

De Europæiske Fællesskabers Tidende

20. årgang nr. C 299

12. december 1977

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

Indhold

I Meddelelser

Europa-Parlamentet

Sessionen 1977-1978

Protokol fra mødet mandag den 14. november 1977	1
Godkendelse af dagsordenen	5
Direktiv om ligebehandling af mænd og kvinder med hensyn til social sikring (forhandling)	8
Direktiv om illegal vandring og illegal beskæftigelse (forhandling)	8
Mundtlig forespørgsel med forhandling af Bettiza, Cifarelli, Damseaux, De Clercq, Geurtsen, Zywiets og Bangemann til Kommissionen: De økonomiske forbindelser mellem EØF og Jugoslavien i lyset af den fremtidige samarbejdsaftale	8
Protokol fra mødet tirsdag den 15. november 1977	9
Mundtlig forespørgsel med forhandling af Fellermaier for den socialistiske gruppe til udenrigsministrene forsamlet med henblik på det politiske samarbejde: Den sydafrikanske regerings foranstaltninger over for modstandere af apartheidsystemet	10
Spørgetid	
Spørgsmål til Rådet	
Nr. 30 af Cousté: Finansiering af europæiske vandveje med stor profil	11
Nr. 31 af Hamilton: Gibraltars befolkning og EF	11
Nr. 34 af lord Bessborough: Fællesskabets forbindelser med Kina	11
Nr. 35 af Price: Kortfristede landbrugsimportordninger	11
Nr. 39 af Caillavet: Forsinkelse med hensyn til afgørelsen om EØF-lån	12
Spørgsmål til udenrigsministrene forsamlet med henblik på det politiske samarbejde	
Nr. 44 af Fletcher-Cooke: Konsulat for De Ni i Chieng-Mai	12
Terrorhandling i Fællesskabet (forhandling)	13
Udtalelse om forslaget til et direktiv om gradvis gennemførelse af princippet om ligebehandling af mænd og kvinder med hensyn til social sikring	13
Udtalelse om forslaget til et direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om bekæmpelse af illegal vandring og illegal beskæftigelse	16
Forslag til ændringsbudget nr. 2 for 1977 (forelæggelse og forhandling)	19
Terrorhandling i Fællesskabet (fortsættelse af forhandlingen)	19
Mundtlig forespørgsel med forhandling af Berkhouwer for den liberale og demokratiske gruppe til Rådet: Datoen for almindelige direkte valg til Europa-Parlamentet	20
Fastsættelse af datoen for de almindelige direkte valg til Europa-Parlamentet (forhandling)	20
Mundtlig forespørgsel med forhandling stillet af udvalget for udvikling og samarbejde til Rådet: Økonomisk og teknisk bistand til ikke-associerede udviklingslande	20

Protokol fra mødet onsdag den 16. november 1977	21
Særlige rettigheder for borgere i Fællesskabet (forhandling)	21
Fællesskabets økonomiske situation (forhandling)	21
Spørgetid (fortsat)	
Spørgsmål til Kommissionen	
Nr. 1 af Cousté: Forslag til femte direktiv (arbejdstagernes medbestemmelsesret)	22
Nr. 2 af lord Bessborough: Datamatik og den elektroniske komponentindustri	22
Nr. 3 af De Clercq: Offentlige udbud	22
Nr. 5 af Cointat: Devaluering af den grønne franc	22
Nr. 7 af lord Bruce: Salg af smør til Sovjetunionen	22
Nr. 9 af Seefeld: Kritisk vurdering af Le Monde i EG-Magazin	23
Nr. 29 af Guerlin: Kritik af Le Monde i EG-Magazin	23
Nr. 11 af Damseaux: Fællesskabsaktion til fordel for ledende funktionærer	23
Beslutning om fastsættelse af datoen for de almindelige direkte valg til Europa-Parlamentet	23
Beslutning om terrorhandling i Fællesskabet	24
Beslutning om særlige rettigheder, der kan tillægges borgere i Det europæiske Fællesskab i henhold til afgørelsen fra topmødet i Paris i december 1974 (punkt 11 i slutcommuniquéet)	26
Fællesskabets økonomiske situation (fortsat forhandling)	28
Sjette beretning om konkurrencepolitikken (forhandling)	28
 Protokol fra mødet torsdag den 17. november 1977	 29
Direktiv om standardombytning af varer udført til reparation (forhandling)	29
Forskningspolitik (forhandling)	29
Forordning om energibesparelse (forhandling)	30
Afgørelse vedrørende store bymæssige koncentrationers vækst (forhandling)	31
Spørgetid (fortsat)	
Spørgsmål til Kommissionen (fortsættelse og afslutning)	
Nr. 13 af Hamilton: EØFs samhandel med Japan	31
Nr. 15 af Dondelinger: Konkurrencen fra COMECON-landene på jern- og stålmarkedet ..	31
Nr. 17 af Durieux: Kommissionens indstilling til udvidelsen af Fællesskabet	32
Nr. 23 af Normanton: Den europæiske automobilindustri	32
Nr. 25 af Pisoni: Sygesikring for tjenestemænd ved de europæiske institutioner i Forbundsrepublikken Tyskland	33
Nr. 26 af Nyborg: Nedskæring af tredjelands fiskekvoter i EF-farvand	33
Afgørelse om forslag til ændringsbudget nr. 2 for De europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1977	34
Udtalelse om forslaget til en beslutning om vedtagelse af årsberetningen om Fællesskabets økonomiske situation og fastlæggelse af retningslinjerne for den økonomiske politik for 1978	36
Beslutning om de konklusioner, der må udledes af trepartskonferencen den 27. juni 1977	37
Beslutning om den sjette beretning om konkurrencepolitikken for Kommissionen for De europæiske Fællesskaber	39
Udtalelse om forslaget til et direktiv om harmonisering af administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om proceduren for standardombytning af varer udført til reparation	41
Udtalelse om meddelelsen fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet om den fælles politik på det videnskabelige og teknologiske område	41
Udtalelse om forslaget til en afgørelse om vedtagelse af et flerårigt forsknings- og udviklingsprogram på området primære råstoffer (indirekte aktion) (1978-1981)	44
Udtalelse om forslagene til	
I. en afgørelse om vedtagelse af en samordnet aktion på området registrering af medfødte misdannelser (medicinsk forskning og offentligt sundhedsvæsen)	
II. en afgørelse om vedtagelse af en samordnet aktion på området celleældning og organers nedsatte funktionsevne (medicinsk forskning og offentligt sundhedsvæsen)	
III. en afgørelse om vedtagelse af en samordnet aktion på området ekstrakorporel oxygenering (medicinsk forskning og offentligt sundhedsvæsen)	47
Udtalelse om forslagene til	
I. en forordning om ydelse af finansiel støtte til demonstrationsprojekter inden for energibesparelse	
II. en forordning om ydelse af finansiel støtte til projekter til udnyttelse af alternative energikilder	50

Indhold (fortsat)

Udtalelse om forslaget til en afgørelse om et samordnet forskningsprogram vedrørende store bymæssige koncentrationers vækst	52
Forordning og afgørelse om finansiering af fødevarerhjælp (forhandling)	52
Forordning om vejgodstransport (forhandling)	53
Frigivelse af bevillinger (forhandling)	53
Tillægsprotokol til aftalen EØF — Malta (forhandling)	53
Protokol fra mødet fredag den 18. november 1977	54
Procedure uden afgivelse af betænkning	
— Forslagene til	
I. en forordning om åbning, fordeling og forvaltning af et fællesskabstoldkontingent for pulp af abrikoser, henhørende under pos. ex 20.06 B II c) 1 aa) i den fælles toldtarif, med oprindelse i Tunesien (1978)	
II. en forordning om åbning, fordeling og forvaltning af et fællesskabstoldkontingent for pulp af abrikoser, henhørende under pos. ex 20.06 B II c) 1 aa) i den fælles toldtarif, med oprindelse i Marokko (1978)	54
— Forslaget til en forordning om dispensation for Danmark fra forordning (EØF) nr. 1445/72 om en statistisk varefortegnelse for Fællesskabets udenrigshandel og for samhandelen mellem dets medlemsstater (NIMEXE)	54
— Forslaget til en forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1736/75 om statistik over Fællesskabets udenrigshandel og over samhandelen mellem dets medlemsstater	54
— Forslaget til en forordning om åbning, fordeling og forvaltning af et fællesskabstoldkontingent for visse varer af oksekød, tilberedte eller konserverede, henhørende under pos. ex 16.02 i den fælles toldtarif, med oprindelse i Malta (1978)	54
— Forslaget til en forordning om hel eller delvis suspension af toldsatsene i den fælles toldtarif for visse landbrugsprodukter med oprindelse i Tyrkiet (1978)	54
— Forslaget til en forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 706/76 om den ordning, der skal gælde for landbrugsvarer og visse varer fremstillet af landbrugsprodukter med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier	54
Psykiatrisk behandling i Sovjetunionen (forhandling)	55
Forordninger om konserver af sardiner fra Marokko og Tunesien (forhandling)	55
Forordning om indførsel af visse landbrugsprodukter fra Tyrkiet (forhandling)	55
Direktiv om landbrugs- og skovbrugstraktorer (forhandling)	55
Forordning om personalet ved centret for industriel udvikling (forhandling)	55
Beslutning om forenkling af toldprocedurerne, toldretten samt de institutionelle metoder til behandling af toldspørgsmål	56
Udtalelse om forslagene til	
I. en forordning om ændring af forordningerne (EØF) nr. 2052/69, 1703/72 og 2681/74 om fællesskabsfinansiering af udgifter i forbindelse med levering af landbrugsvarer som fødevarerhjælp	
II. en afgørelse om ændring af afgørelse (72/335/EØF) af 3. august 1972 om fællesskabsfinansiering af visse særudgifter til gennemførelse af konventionen om fødevarerhjælp fra 1971	57
Udtalelse om forslaget til en forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3164/76 om fællesskabstoldkontingenter for vejgodstransport mellem medlemsstaterne	57
Afgørelse om anmodningen om frigivelse af bevillinger, opført under artikel 930, sektion III — Kommissionen — i det almindelige budget for De europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1977	58
Udtalelse om forslaget til en forordning fra Rådet om indgåelse af tillægsprotokollen til aftalen om oprettelse af en associering mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Malta	59
Beslutning om misbrug af psykiatrisk behandling i Sovjetunionen	60
Udtalelse om forslagene til	
I. en forordning om åbning, fordeling og forvaltning af fællesskabstoldkontingenter for tilberedninger og konserver af sardiner, henhørende under pos. 16.04 D i den fælles toldtarif, med oprindelse i Marokko (1978)	
II. en forordning om åbning, fordeling og forvaltning af et fællesskabstoldkontingent for tilberedninger og konserver af sardiner, henhørende under pos. 16.04 D i den fælles toldtarif, med oprindelse i Tunesien (1978)	60
Udtalelse om forslaget til en forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 af 17. maj 1977 om indførsel til Fællesskabet af visse landbrugsprodukter med oprindelse i Tyrkiet	61
Udtalelse om forslaget til et direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om føresæde til landbrugs- og skovbrugshjultraktorer	61
Udtalelse om forslaget til en forordning om gennemførelse af AVS—EØF-Ministerrådets afgørelse om ansættelsesvilkårene for personalet ved centret for industriel udvikling for så vidt angår skattemæssige, sociale og retlige forhold	63

I

(Meddelelser)

EUROPA-PARLAMENTET

SESSIONEN 1977-1978

Mødeperioden fra den 14. til den 18. november 1977Europabygningen — Strasbourg

PROTOKOL FRA MØDET MANDAG DEN 14. NOVEMBER 1977

FORSÆDE: EMILIO COLOMBO

Formand

Mødet åbnet kl. 17.05.

Genoptagelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for genoptaget efter afbrydelsen den 26. oktober 1977.

Nye medlemmer

Formanden meddelte, at Den franske Republiks nationalforsamling havde udpeget Pierre Joxe til medlem af Europa-Parlamentet i stedet for Spénale, og at senatet havde udpeget Spénale i stedet for Giraud.

Formanden meddelte, at prøvelsen af mandaterne ville finde sted efter næste præsidiemøde. I overensstemmelse med artikel 3, stk. 3, i forretningsordenen ville disse medlemmer deltage i Parlamentets og i dets udvalgs møder med samme rettigheder som de øvrige medlemmer.

Formanden lykønskede Joxe og Spénale.

Valg af formand for Revisionsretten

Formanden meddelte Parlamentet, at De europæiske Fællesskabers Revisionsret på sit møde den 9. november 1977 havde valgt Murphy til formand.

Parlamentet tog dette valg til efterretning, og formanden lykønskede Murphy på Parlamentets vegne.

Henvisning til udvalg

Formanden meddelte, at han efter anmodning fra det korresponderende landbrugsudvalg i overensstemmelse med artikel 38 i forretningsordenen havde henvist tre ændringsforslag til betænkningen af Hughes over forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en forordning om indførelse af en licensordning til kontrol af tredjelands fiskeri i de dele af havet, der hører ind under medlemsstaternes suverænitet eller er underlagt deres jurisdiktion, og som omfattes af Fællesskabets ordning om bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne (dok. 150/77), til retsudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende dokumenter:

a) fra Rådet anmodninger om udtalelse om:

- Forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en forordning om importafgifter for visse former for voksent kvæg og oksekød fra Jugoslavien (dok. 354/77).

Dette dokument er henvist til udvalget for eksterne økonomiske forbindelser som korresponderende udvalg og til landbrugsudvalget samt budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslagene fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til

I. en forordning om fastlæggelse af tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne

II. en forordning om fastsættelse af visse foranstaltninger til kontrol med fællesskabsfartøjers fiskeri

III. en forordning om foranstaltninger i 1978 til bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne ved indførelse af fangstkvoter

IV. et direktiv om umiddelbare foranstaltninger til tilpasning af kapaciteten i fiskeriet

V. en forordning om undtagelsesvisse foranstaltninger til støtte af sildefiskeriet i Nordsøen og Det keltiske Hav

(dok. 357/77).

Dette dokument er henvist til landbrugsudvalget som korresponderende udvalg og til budgetudvalget, udvalget for regionalpolitik, fysisk planlægning og transport samt udvalget for sociale anliggender, beskæftigelse og uddannelse som medvirkende rådgivende udvalg.

- Udkastet til en forordning fra Rådet for De europæiske Fællesskaber om indgåelse af tillægsprotokollen til aftalen om oprettelse af en associering mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Malta (dok. 359/77).

Dette dokument er henvist til udvalget for eksterne økonomiske forbindelser som korresponderende udvalg og til det politiske udvalg, budgetudvalget samt landbrugsudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en finansforordning vedrørende EUGFL, garantisektionen, for perioderne fra 1967/68 til 1970 (dok. 360/77).

Dette dokument er henvist til budgetudvalget.

- Meddelelsen fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet om programmer for fødevarerhjælp i 1978 i form af korn, skummetmælkspulver og butteroil (dok. 383/77).

Dette dokument er henvist til udvalget for udvikling og samarbejde som korresponderende udvalg og til landbrugsudvalget samt budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til et direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om varmtvandsmålere (dok. 384/77).

Dette dokument er henvist til økonomi- og valutaudvalget som korresponderende udvalg og til retsudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

b) fra udvalgene følgende betænkninger:

- Betænkning af Evans for udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse over forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 247/77) til en afgørelse om et samordnet forskningsprogram vedrørende store bymæssige koncentrationers vækst (dok. 351/77).

- Betænkning af Pisoni for udvalget for sociale anliggender, beskæftigelse og uddannelse over forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 426/76) til et direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om bekæmpelse af illegal vandring og illegal beskæftigelse (dok. 352/77).
- Betænkning af Spicer for udvalget for eksterne økonomiske forbindelser over forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 271/77) til en forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 af 17. maj 1977 om indførsel til Fællesskabet af visse landbrugsprodukter med oprindelse i Tyrkiet (dok. 353/77).
- Betænkning af Maria Luisa Cassanmagnago Cerretti for udvalget for sociale anliggender, beskæftigelse og uddannelse over forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 522/76) til et direktiv om gradvis gennemførelse af princippet om ligebehandling af mænd og kvinder med hensyn til social sikring (dok. 355/77).
- Betænkning af Herbert for udvalget for regionalpolitik, fysisk planlægning og transport over forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 234/77) til et direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om førersæde til landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (dok. 356/77).
- Betænkning af Pucci for udvalget for eksterne økonomiske forbindelser over forslagene fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 306/77) til
 - I. en forordning om åbning, fordeling og forvaltning af et fællesskabstoldkontingent for tilberedninger og konserver af sardiner, henhørende under pos. 16.04 D i den fælles toldtarif, med oprindelse i Marokko (1978)
 - II. en forordning om åbning, fordeling og forvaltning af et fællesskabstoldkontingent for tilberedninger og konserver af sardiner, henhørende under pos. 16.04 D i den fælles toldtarif, med oprindelse i Tunesien (1978)(dok. 358/77).
- Betænkning af Holst for energi- og forskningsudvalget over meddelsen fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 229/77) om den fælles politik på det videnskabelige og teknologiske område (dok. 361/77).
- Betænkning af Brown for energi- og forskningsudvalget over forslagene fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 158/77) til
 - I. en forordning om ydelse af finansiel støtte til demonstrationsprojekter inden for energibesparelse
 - II. en forordning om ydelse af finansiel støtte til projekter til udnyttelse af alternative energikilder(dok. 362/77).
- Betænkning af Fletcher-Cooke for det politiske udvalg om terrorhandlinger i Fællesskabet (dok. 327/77/ændr. og 328/77/ændr.) — (dok. 372/77).
- Betænkning af Johnston for det politiske udvalg om misbrug af psykiatrisk behandling i Sovjetunionen (dok. 284/77) — (dok. 373/77).
- Betænkning af Vitale for landbrugsudvalget over det ændrede forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 156/77) til en forordning om producent-sammenslutninger og -foreninger (dok. 375/77).
- Interimsbetænkning af Nyborg for økonomi- og valutaudvalget om forenkling af toldprocedurerne, toldretten samt de institutionelle metoder til behandling af toldspørgsmål (dok. 356/76) — (dok. 376/77).
- Betænkning af lord Ardwick for økonomi- og valutaudvalget over forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 350/77) til en beslutning om vedtagelse af årsberetningen om Fællesskabets økonomiske situation og fastlæggelse af retningslinjerne for den økonomiske politik for 1978 (dok. 377/77).
- Betænkning af Bersani for udvalget for eksterne økonomiske forbindelser over forslaget til en forordning fra Rådet for De europæiske Fællesskaber (dok. 359/77) om indgåelse af tillægsprotokollen til aftalen om oprettelse af en associering mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Malta (dok. 378/77).

- Betænkning af Giraud for udvalget for regionalpolitik, fysisk planlægning og transport over forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 283/77) til en forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3164/76 om fællesskabskontingenter for vejgodstransport mellem medlemsstaterne (dok. 380/77).
 - Betænkning af Schwörer for økonomi- og valutaudvalget over forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 502/75) til et andet direktiv om samordning af de administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser vedrørende anden direkte forsikringsvirksomhed end livsforsikring samt bestemmelser, der kan lette den frie udveksling af tjenesteydelser (dok. 381/77).
 - Betænkning af Aigner for budgetudvalget over forslagene fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til
 - I. en forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 2052/69, (EØF) nr. 1703/72 og (EØF) nr. 2681/74 om fællesskabsfinansiering af udgifter i forbindelse med levering af landbrugsvarer som fødevarehjælp (dok. 273/77)
 - II. en afgørelse om ændring af afgørelse (72/335/EØF) af 3. august 1972 om fællesskabsfinansiering af visse særudgifter til gennemførelse af konventionen om fødevarehjælp fra 1971 (dok. 288/77)(dok. 382/77).
- c) følgende mundtlige forespørgsler og spørgsmål:
- Mundtlig forespørgsel med forhandling af Inchauspé, Cointat og Cousté for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe til Rådet om uønsket indførsel i Fællesskabet (dok. 363/77).
 - Mundtlig forespørgsel med forhandling af Inchauspé, Cointat og Cousté for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe til Kommissionen om uønsket indførsel i Fællesskabet (dok. 364/77).
 - Mundtlig forespørgsel med forhandling af Müller-Hermann, Vandewiele, de Koning, Früh og Verhaegen til Rådet om fiskeripolitikken (dok. 365/77).
 - Mundtlig forespørgsel med forhandling af Prescott, Hughes, Frankie Hansen, Lemp og Hoffmann til Rådet om fiskeriforhandlingerne med Sovjetunionen (dok. 367/77).
 - Mundtlig forespørgsel med forhandling af Durieux for den liberale og demokratiske gruppe til Kommissionen om arbejdsløshed og inflation inden for EF (dok. 368/77).
 - Mundtlig forespørgsel med forhandling af Felbermaier, Prescott, Seefeld, Giraud, Albers, Evans og Hamilton for den socialistiske gruppe til Kommissionen om sikkerhed til søs (dok. 369/77).
 - Mundtlig forespørgsel med forhandling af Bettiza, Cifarelli, Damseaux, De Clercq, Geurtsen, Zywiets og Bangemann til Kommissionen om de økonomiske forbindelser mellem EØF og Jugoslavien i lyset af den fremtidige samarbejdsaftale (dok. 370/77).
 - Mundtlig forespørgsel med forhandling af Felbermaier for den socialistiske gruppe til udenrigsministrene forsamlet med henblik på det politiske samarbejde om den sydafrikanske regerings foranstaltninger over for modstandere af apartheid-systemet (dok. 371/77).
 - Spørgsmål af Cousté, lord Bessborough, De Clercq, Winifred Ewing, Cointat, Herbert, lord Bruce, Scott-Hopkins, Seefeld, Cifarelli, Damseaux, Osborn, Hamilton, Edwards, Dondelinger, Flämig, Durieux, Leonardi, Howell, sir Geoffrey de Freitas, Lagorce, Prescott, Normanton, Dalyell, Pisoni, Nyborg, Uwe Jensen, Kavanagh, Guerlin, Cousté, Hamilton, Winifred Ewing, Normanton, lord Bessborough, Price, Terrenoire, Hoffmann, sir Geoffrey de Freitas, Caillavet, Dalyell, Osborn, Nyborg, Edwards, Fletcher-Cooke og Winifred Ewing til spørgetiden den 15., 16. og 17. november 1977 i overensstemmelse med artikel 47a i forretningsordenen (dok. 374/77).
- d) Forslag til beslutning fremsat af Pisoni, Ligios, Fioret, Liogier, Vitale, Albertini, Guerlin og Pucci i overensstemmelse med artikel 25 i forretningsordenen om beskattning af vin og alkoholiske drikke (dok. 379/77).

Dette dokument er henvist til landbrugsudvalget som korresponderende udvalg samt til budgetudvalget og økonomi- og valutaudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden meddelte, at han fra Rådet havde modtaget bekræftet kopi af følgende dokumenter:

- Tillægsprotokol til aftalen om oprettelse af en associering mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Malta og slutakt.

Arbejdsplan

Efter indlæg af lord Bruce for budgetudvalget, Veronesi for energi- og forskningsudvalget, Klepsch, *formand for den kristelig-demokratiske gruppe*, Notenboom for økonomi- og valutaudvalget, Broeksz, Notenboom, Fellermaier, Van der Gun, *formand for udvalget for sociale anliggender*, beskæftigelse og uddannelse, og Fellermaier, *formand for den socialistiske gruppe*, vedtog Parlamentet efter forslag fra det udvidede præsidium følgende dagsorden for denne mødeperiode:

1 eftermiddag:

- Procedure uden afgivelse af betænkning,
- Meddelelse fra Kommissionen om, hvad der er foretaget på grundlag af Europa-Parlamentets udtalelser,
- Betænkning af Maria Luisa Cassanmagnago Cerretti om ligebehandling med hensyn til social sikring,
- Betænkning af Pisoni om illegal vandring,
- Mundtlig forespørgsel med forhandling til Kommissionen om de økonomiske forbindelser EØF—Jugoslavien.

Tirsdag den 15. november 1977

kl. 9.00 og om eftermiddagen:

- Forhandling under ét om en erklæring af formanden for udenrigsministrene forsamlet med henblik på det politiske samarbejde og om en mundtlig forespørgsel til disse ministre om apartheid.

Denne forhandling under ét vedtoges efter forslag fra Klepsch og med Fellermaiers samtykke

- Betænkning af Fletcher-Cooke om terrorhandlinger i Fællesskabet,
- Mundtlig forespørgsel med forhandling til Rådet om datoen for de direkte valg til Parlamentet,
- Betænkning af Scelba om særlige rettigheder for borgere i Fællesskabet,
- Forhandling under ét om to mundtlige forespørgsler til henholdsvis Rådet og Kommissionen om uhæmmet indførsel i Fællesskabet,
- Mundtlig forespørgsel med forhandling til Rådet om fiskeripolitikken.

Den mundtlige forespørgsel med forhandling om fiskeriforhandlingerne med Sovjetunionen til Rådet var taget af dagsordenen

- Mundtlig forespørgsel med forhandling til Rådet om bistand til ikke-associerede udviklingslande,

kl. 15.00:

- Spørgetid

kl. 15.00 — kl. 16.00: spørgsmål til Rådet,

kl. 16.00 — kl. 16.30: spørgsmål til udenrigsministrene

kl. 16.30:

- Afstemning om de forslag til beslutning, hvorom forhandlingen er afsluttet,
- Eventuelt forelæggelse af og forhandling om forslaget til ændringsbudget nr. 2 for 1978 og betænkning af lord Bruce over samme.

Onsdag den 16. november 1977

kl. 10.00 og om eftermiddagen:

- Forhandling under ét om betænkning af lord Ardwick, om en mundtlig forespørgsel med forhandling til Kommissionen og om betænkning af Sarter, alle omhandlende Fællesskabets økonomiske situation,
- Betænkning af Cousté over den sjette beretning om konkurrencepolitikken.

kl. 15.00:

- Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen).

kl. 15.45:

- Afstemning om de forslag til beslutning, hvorom forhandlingen er afsluttet.

Torsdag den 17. november 1977

kl. 10.00 og om eftermiddagen:

Da Normanton-betænkningen om krisen inden for tekstilindustrien ikke var vedtaget i udvalget, var den taget af dagsordenen.

- Betænkning af Emile Muller om varer udført til reparation.

Mundtlig forespørgsel med forhandling om komponenter til F-16 fly var taget af dagsordenen.

- Forhandling under ét om betænkning af Holst, betænkning af Veronesi og betænkning af Edwards, alle omhandlende forskning.

Denne Forhandling under ét var vedtaget efter forslag fra den liberale og demokratiske gruppe.

- Betænkning af Evans om store bymæssige koncentrationer.
- Betænkning af Aigner om finansiering af fødevarerhjælp.
- Betænkning af Giraud om vejgodstransport.

kl. 15.00:

- Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen).

kl. 15.45:

- Eventuelt afstemning om forslaget til ændringsbudget nr. 2 for 1977 og forslaget til afgørelse i betænkning af lord Bruce.
- Afstemning om de forslag til beslutning, hvorom forhandlingen er afsluttet.

Fredag den 18. november 1977

kl. 9.00 til kl. 12.00:

- Procedure uden afgivelse af betænkning,
- Eventuelt fortsættelse af torsdagens dagsorden,
- Betænkning af Johnston om psykiatrisk behandling i Sovjetunionen,
- Betænkning af Pucci om konserver af sardiner fra Marokko og Tunesien
- Betænkning af Bersani om aftalen EØF-Malta,
- Betænkning af Spicer om indførsel af landbrugsprodukter fra Tyrkiet

- Betænkning af Herbert om traktorer,

- Mundtlig forespørgsel med forhandling til Kommissionen om sikkerhed til søs,

- Betænkning af Hamilton om spørgeskema af politisk art til Kommissionens tjenestemænd,

- Eventuelt betænkning af Bruce om frigivelse af bevillinger,

- Betænkning af Würtz om personalet ved centret for industriel udvikling,

- Interimsbetænkning af Nyborg om forenkling af behandlingen af toldspørgsmål (uden forhandling),

Sidste del af mødet:

- Afstemning om de forslag til beslutning, hvorom forhandlingen er afsluttet.

Uopsættelig forhandling

Formanden meddelte, at han fra Fellermaier for den socialistiske gruppe havde modtaget et forslag til beslutning om den sydafrikanske regerings aktioner mod apartheid-modstandere med anmodning om uopsættelig forhandling i overensstemmelse med artikel 14 i forretningsordenen (dok. 385/77).

Han meddelte endvidere, at han fra Berkhouwer for den liberale og demokratiske gruppe, Fellermaier for den socialistiske gruppe, Klepsch for den kristelig-demokratiske gruppe og de la Malène for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe havde modtaget et forslag til beslutning om fastsættelse af datoen for de almindelige direkte valg til Europa-Parlamentet med anmodning om uopsættelig forhandling i overensstemmelse med artikel 14 i forretningsordenen (dok. 386/77).

Han meddelte, at afstemningen om disse anmodninger i overensstemmelse med artikel 14, stk. 1, andet afsnit, i forretningsordenen ville finde sted ved begyndelsen af mødet i morgen.

Procedure uden afgivelse af betænkning

Formanden meddelte, at følgende forslag fra Kommissionen i overensstemmelse med artikel 27 a, stk. 5, i forretningsordenen var optaget på dagsordenen for dette møde til behandling efter proceduren uden afgivelse af betænkning:

- Forslagene fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til

I. en forordning om åbning, fordeling og forvaltning af et fællesskabstoldkontingent for

pulp af abrikoser, henhørende under pos. ex 20.06 B II c) 1 aa) i den fælles toldtarif, med oprindelse i Tunesien (1978)

- II. en forordning om åbning, fordeling og forvaltning af et fællesskabstoldkontingent for pulp af abrikoser, henhørende under pos. ex 20.06 B II c) 1 aa) i den fælles toldtarif, med oprindelse i Marokko (1978) (dok. 213/77).

som var henvist til udvalget for eksterne økonomiske forbindelser som korresponderende udvalg og til landbrugsudvalget, budget-udvalget samt udvalget for udvikling og samarbejde som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en forordning om dispensation for Danmark fra forordning (EØF) nr. 1445/72 om en statistisk varefortegnelse for Fællesskabets udenrigshandel og for samhandelen mellem dets medlemsstater (NIMEXE) (dok. 285/77),

som var henvist til udvalget for eksterne økonomiske forbindelser.

- Forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1736/75 om statistik over Fællesskabets udenrigshandel og over samhandelen mellem dets medlemsstater (dok. 292/77),

som var henvist til udvalget for eksterne økonomiske forbindelser.

- Forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en forordning om åbning, fordeling og forvaltning af et fællesskabstoldkontingent for visse varer af oksekød, tilberedte eller konserverede, henhørende under pos. ex 16.02 i den fælles toldtarif med oprindelse i Malta (1978) (dok. 305/77),

som var henvist til udvalget for eksterne økonomiske forbindelser som korresponderende udvalg og til landbrugsudvalget samt budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en forordning om hel eller delvis suspension af toldsatsene i den fælles toldtarif for visse landbrugsprodukter med oprindelse i Tyrkiet (1978) (dok. 320/77).

som var henvist til udvalget for eksterne økonomiske forbindelser som korresponderende udvalg og til landbrugsudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 706/76 om den ordning, der skal gælde for landbrugsvarer og visse varer fremstillet af landbrugsprodukter med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier (dok. 337/77),

som var henvist til udvalget for udvikling og samarbejde som korresponderende udvalg og til landbrugsudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

Begrænsning af taletiden

Efter forslag fra formanden vedtog Parlamentet følgende begrænsning af taletiden for alle betænkninger og forslag til beslutning på dagsordenen for denne mødeperiode bortset fra forhandlingen under ét om den økonomiske situation i Fællesskabet (dok. 377/77, 368/77 og 345/77), der var sat på dagsordenen for mødet onsdag den 16. november 1977:

15 minutter til ordføreren og til én taler for hver af de politiske grupper 10 minutter til andre talere.

I overensstemmelse med artikel 28 i forretningsordenen fastsattes følgende begrænsning af taletiden for ovennævnte forhandling under ét:

- Ordføreren: 30 minutter
- Kommissionen: 45 minutter
- Den socialistiske gruppe: 60 minutter
- Den kristelig-demokratiske gruppe: 50 minutter
- Den liberale og demokratiske gruppe: 25 minutter
- De europæiske fremskridtsdemokraters gruppe: 20 minutter
- Den europæiske konservative gruppe: 20 minutter
- Gruppen af kommunister og beslægtede: 20 minutter
- Medlemmer uden for grupperne: 10 minutter.

Frist for at stille ændringsforslag til forslag til ændringsbudget nr. 2 for 1977

Formanden meddelte, at han havde fastsat fristen for at stille ændringsforslag og forslag til ændring til forslaget til ændringsbudget nr. 2 for De europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1977 til onsdag den 16. november 1977 kl. 15.00.

Meddelelse fra Kommissionen om, hvad der er foretaget på grundlag af Parlamentets udtalelser

Formanden meddelte, at næste punkt på dagsordenen var meddelelse fra Kommissionen om, hvad denne havde foretaget på grundlag af en række udtalelser og forslag fra Parlamentet.

Han erindrede om, at Parlamentet på mødet den 10. oktober 1977 havde anmodet Kommissionen om at forelægge en skriftlig meddelelse om, hvad der var foretaget på grundlag af Parlamentets udtalelser og forslag, idet Parlamentet ønskede den bedst mulige information herom.

Han meddelte, at han af Burke netop havde modtaget Kommissionens samtykke hertil samt den skriftlige meddelelse.

Vredeling, *næstformand i Kommissionen*, tog ordet.

Broeksz foreslog, at denne skriftlige meddelelse blev vedføjet som bilag til det foreløbige fuldstændige mødereferat, således at den så hurtigt som muligt forelå på de seks officielle sprog.

Klepsch tog ordet.

Formanden meddelte, at man ville forsøge at opfylde det forslag, som Broeksz havde stillet ⁽¹⁾.

Direktiv om ligebehandling af mænd og kvinder med hensyn til social sikring (forhandling)

Van der Gun, *formand for udvalget for sociale anliggender*, beskæftigelse og uddannelse, forelagde den betænkning, som Maria Luisa Cassanmagnago Cerretti havde udarbejdet for udvalget for sociale anliggender, beskæftigelse og uddannelse over forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 522/76) til et direktiv om gradvis gennemførelse af princippet om ligebehandling af mænd og kvinder med hensyn til social sikring (dok. 355/77).

Talere: Vandewiele for den kristelig-demokratiske gruppe, Albers for den socialistiske gruppe, Meintz for den liberale og demokratiske gruppe, Yeats for de

europæiske fremskridtsdemokraters gruppe, Vera Squarcialupi for gruppen af kommunister og beslægtede og Vredeling, *næstformand i Kommissionen*.

FORSÆDE: CORNELIS BERKHOUWER

Næstformand

Formanden erklærede forhandlingen om denne betænkning for afsluttet.

Direktiv om illegal vandring og illegal beskæftigelse (forhandling)

Pisoni forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for udvalget for sociale anliggender, beskæftigelse og uddannelse over forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 426/76) til et direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om bekæmpelse af illegal vandring og illegal beskæftigelse (dok. 352/77).

Talere: Albers for den socialistiske gruppe, Vandewiele for den kristelig-demokratiske gruppe, Meintz for den liberale og demokratiske gruppe, Cousté for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe, lord Reay for den europæiske konservative gruppe, Masullo for gruppen af kommunister og beslægtede, Lezzi, Vredeling, *næstformand i Kommissionen*.

FORSÆDE: EMILIO COLOMBO

Formand

Talere: Ordføreren, Albers, lord Reay og Vredeling.

Formanden erklærede forhandlingen om denne betænkning for afsluttet.

De økonomiske forbindelser EØF—Jugoslavien

Bettiza begrundede den mundtlige forespørgsel med forhandling, som han og Cifarelli, Damseaux, De Clercq, Geurtsen, Zywiets og Bangemann havde stillet til Kommissionen om de økonomiske forbindelser mellem EØF og Jugoslavien i lyset af den fremtidige samarbejdsaftale (dok. 370/77).

Vredeling, *næstformand i Kommissionen*, besvarede forespørgselen.

⁽¹⁾ Denne skriftlige meddelelse foreligger særskilt på de officielle sprog som bilag til det foreløbige fuldstændige referat af forhandlingerne fra dette møde.

Talere: Zagari for den socialistiske gruppe, Martinelli for den kristelig-demokratiske gruppe, De Clercq for den liberale og demokratiske gruppe, Sandri og Noè.

Formanden erklærede forhandlingen om denne forespørgsel for afsluttet.

Dagsorden for næste møde

Formanden erindrede om, at der for mødet i morgen tirsdag den 15. november 1977 var fastsat følgende dagsorden:

kl. 9.00 og om eftermiddagen:

- Afstemning om uopsættelig forhandling om to forslag til beslutning,
- Forhandling under ét om en erklæring af formanden for udenrigsministrene forsamlet med henblik på det politiske samarbejde og om en mundtlig forespørgsel til disse ministre om apartheid,
- Betænkning af Fletcher-Cooke om terrorhandlinger i Fællesskabet,
- Mundtlig forespørgsel med forhandling til Rådet om datoen for direkte valg til Parlamentet,

- Betænkning af Scelba om særlige rettigheder for borgere i Fællesskabet,
- Forhandling under ét om to mundtlige forespørgsler til henholdsvis Rådet og Kommissionen om uhæmmet indførsel i Fællesskabet,
- Mundtlig forespørgsel med forhandling til Rådet om fiskeripolitikken,
- Mundtlig forespørgsel med forhandling til Rådet om bistand til ikke-associerede udviklingslande.

kl. 15.00

— Spørgetid:

(kl. 15.00 til kl. 16.00: spørgsmål til Rådet

kl. 16.00 til kl. 16.30: spørgsmål til udenrigsministrene).

kl. 16.30:

- Afstemning om de forslag til beslutning, hvorom forhandlingen er afsluttet,
- Forelæggelse af og forhandling om forslaget til ændringsbudget nr. 2 for 1977 samt betænkningen af lord Bruce om samme.

Mødet hævet kl. 21.45.

H. R. NORD
Generalsekretær

Emilio COLOMBO
Formand

PROTOKOL FRA MØDET TIRSDAG DEN 15. NOVEMBER 1977

FORSÆDE: EMILIO COLOMBO
Formand

Mødet åbnet kl. 9.05.

Godkendelse af protokollen

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han fra udvalgene havde modtaget følgende betænkninger:

- Betænkning af lord Bruce for budgetudvalget over forslaget til ændringsbudget nr. 2 for De europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1977 (dok. 333/77) — (dok. 387/77).

— Betænkning af lord Bruce for budgetudvalget over anmodningen om frigivelse af bevillinger opført under artikel 930, sektion III — Kommissionen — i det almindelige budget for De europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1977 (dok. 388/77).

Andragender

Formanden meddelte, at udvalget for forretningsordenen og for andragender havde behandlet forskellige andragender på sit møde den 27. oktober 1977, og at andragende nr. 7/77, 13/77 og 14/77 i henhold til artikel 48, stk. 4, i forretningsordenen efter anmodning fra dette udvalg var henlagt uden videre.

Afgørelse om uopsættelig forhandling om to forslag til beslutning

Næste punkt på dagsordenen var afgørelse om uopsættelig forhandling om det forslag til beslutning, som Fellermaier havde fremsat for den socialistiske gruppe om den sydafrikanske regerings aktioner mod apartheid-modstandere (dok. 385/77).

Talere: Klepsch, *formand for den kristelig-demokratiske gruppe*, Fellermaier, Sandri, Bertrand, *formand for det politiske udvalg*, Fellermaier, Klepsch og Fellermaier.

Parlamentet forkastede anmodningen om uopsættelig forhandling.

Forslaget til beslutning henvistes til det politiske udvalg som korresponderende udvalg og til udvalget for udvikling og samarbejde som medvirkende rådgivende udvalg.

Parlamentet vedtog derefter uopsættelig forhandling om det forslag til beslutning, som Berkhouwer for den liberale og demokratiske gruppe, Fellermaier for den socialistiske gruppe, Klepsch for den kristelig-demokratiske gruppe og de la Malène for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe havde fremsat om fastsættelse af datoen for de almindelige direkte valg til Europa-Parlamentet (dok. 386/77) og at optage det på dagsordenen for mødet i dag som forhandling under ét med den mundtlige forespørgsel om samme.

Mødet udsat kl. 9.25.

Mødet genoptaget kl. 10.00.

Erklæring af formanden for udenrigsministrene forsamlet med henblik på det politiske samarbejde — Apartheid-systemet

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om en erklæring af formanden for udenrigsministrene forsamlet med henblik på det politiske samarbejde og en mundtlig forespørgsel til disse ministre om apartheid-systemet.

Simonet, *formand for udenrigsministrene forsamlet med henblik på det politiske samarbejde*, fremsatte en erklæring om De Nis eksterne politik.

Fellermaier begrundede den mundtlige forespørgsel med forhandling, som han havde stillet for den socialistiske gruppe til udenrigsministrene forsamlet med henblik på det politiske samarbejde om den sydafrikanske regerings foranstaltninger over for modstandere af apartheid-systemet (dok. 371/77).

Simonet besvarede spørgsmålet.

Under den efterfølgende debat talte: Bertrand for den kristelig-demokratiske gruppe, Berkhouwer for den liberale og demokratiske gruppe, Broeks for den socialistiske gruppe, lord Reay for den europæiske konservative gruppe.

FORSÆDE: MARIO ZAGARI

Næstformand

Dernæst talte: Uwe Jensen, Klepsch for den kristelig-demokratiske gruppe, Leonilde Iotti, Glinne for den socialistiske gruppe og Simonet.

Formanden erklærede forhandlingen under ét for afsluttet.

Mødet udsat kl. 13.10.

Mødet genoptaget kl. 15.05.

FORSÆDE: EMILIO COLOMBO

Formand

Spørgetid

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Kommissionen, til Rådet og til udenrigsministrene forsamlet med henblik på det politiske samarbejde (dok. 374/77).

Spørgsmål til Rådet

Spørgsmål nr. 30 af Cousté: Finansiering af europæiske vandveje med stor profil

Simonet, *formand for Rådet*, besvarede spørgsmålet.

Cousté tog ordet.

Spørgsmål nr. 31 af Hamilton: Gibraltars befolkning og EF

Simonet besvarede spørgsmålet.

Gwynet Dunwoody tog ordet som stedfortræder for ordføreren.

Spørgsmål nr. 32 af Winifred Ewing om fiskeripolitikken og spørgsmål nr. 33 af Normanton om medlemsstaternes forsyningssikkerhed ville blive besvaret skriftligt, da spørgerne ikke var til stede og der ikke var udpeget nogen stedfortrædere.

Spørgsmål nr. 34 af lord Bessborough: Fællesskabets forbindelser med Kina

Simonet besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af lord Bessborough.

Spørgsmål nr. 35 af Price: Kortfristede landbrugsimportordninger

Simonet besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmålet af lord Brimelow, stedfortræder for spørgeren, og Corrie.

Spørgsmål nr. 36 af Terrenoire om de økonomiske konjunkturer samt spørgsmål nr. 37 af Hoffmann om Mellemøsten ville blive besvaret skriftligt, da spørgerne ikke var til stede og der ikke var udpeget nogen stedfortrædere.

Spørgsmål nr. 38 af sir Geoffrey de Freitas om drøftelser om stålindustriens fremtid blev efter spørgerens anmodning udsat til næste mødeperiode.

Spørgsmål nr. 39 af Caillavet: Forsinkelse med hensyn til afgørelsen om EØF-lån

Simonet besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Pintat, stedfortræder for spørgeren, Prescott og Gwyneth Dunwoody.

Spørgsmål nr. 40 af Dalyell om placering af JET blev efter spørgerens anmodning udsat til næste mødeperiode.

Spørgsmål nr. 41 af Osborn om sikkerhedsforanstaltninger i lufthavne ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede og der ikke var udpeget nogen stedfortræder.

Spørgsmål nr. 42 af Nyborg om tredjelandes skadelige konkurrence baseret på statsstøtte til industrivirksomheder blev ikke foretaget, da dagsordenen omfattede to mundtlige forespørgsler med forhandling om samme emne. Spørgeren vil dog kunne få ordet først under forhandlingen om disse to forespørgsler.

Spørgsmål nr. 43 af Edwards om hjælp til lande uden for traktaternes rammer blev efter spørgerens anmodning udsat til næste mødeperiode.

Spørgsmål til udenrigsministrene forsamlet med henblik på det politiske samarbejde**Spørgsmål nr. 44 af Fletcher-Cooke: Konsulat for De Ni i Chieng-Mai**

Simonet, *formand for udenrigsministrene* forsamlet med henblik på det politiske samarbejde, besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Fletcher-Cooke.

Spørgsmål nr. 45 af Winifred Ewing om Mellemøsten ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede og der ikke var udpeget nogen stedfortræder.

Kl. 15.30 erklærede formanden første afsnit af spørgetiden for afsluttet. Han erindrede om, at andet afsnit af spørgetiden ville finde sted i morgen og ville omfatte spørgsmål til Kommissionen.

Følgende tog ordet til forretningsordenen: Yeats, Prescott, Broeks, Simonet, formand for Rådet, Osborn, Delmotte og Radoux.

Efter forslag fra formanden vedtog Parlamentet at fortsætte arbejdet med behandlingen af betænkningen af Fletcher-Cooke om terrorisme indtil den fastsatte afstemning kl. 16.30.

Terrorhandling i Fællesskabet (forhandling)

Fletcher-Cooke forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for det politiske udvalg om terrorhandling i Fællesskabet (dok. 327/77/ændr. og 328/77/ændr.)

— (dok. 372/77).

Talere: Holst for den socialistiske gruppe, Vernaschi for den kristelig-demokratiske gruppe og Berkhouwer for den liberale og demokratiske gruppe.

Direktiv om ligebehandling af mænd og kvinder med hensyn til social sikring (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslaget til beslutning i betænkningen af Maria Luisa Cassanmagnago Cerretti (dok. 355/77).

Parlamentet vedtog først præamblet og punkt 1 til 11.

Til punkt 12 havde Vera Squarcialupi og Pistillo stillet ændringsforslag nr. 1.

Van der Gun, *formand for udvalget for sociale anliggender, beskæftigelse og uddannelse og stedfortræder for ordføreren*, tog ordet.

Da udfaldet af afstemningen ved håndsoprækning var uklart, stemtes der ved, at man enten rejste sig eller blev siddende, hvorved ændringsforslag nr. 1 forkastedes.

Parlamentet vedtog punkt 12 og derefter punkt 13.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til et direktiv om gradvis gennemførelse af princippet om ligebehandling af mænd og kvinder med hensyn til social sikring

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet i overensstemmelse med art. 235 i EØF-traktaten (dok. 522/76),
- der henviser til betænkningen fra udvalget for sociale anliggender, beskæftigelse og uddannelse (dok. 355/77),

1. glæder sig i høj grad over dette første betydningsfulde skridt mod en fuldstændig gennemførelse af princippet om ligebehandling af mænd og kvinder med hensyn til social sikring som udtrykkelig fastsat dels i det arbejdsmarkeds-mæssige og sociale handlingsprogram og i Rådets resolution herom, og dels i Rådets direktiv fra 1976 om ligebehandling for så vidt angår adgang til beskæftigelse, erhvervsuddannelse, fremmelse samt arbejdsvilkår;

2. udtrykker ligeledes en særlig påskønnelse af, at anvendelsesområdet for dette forslag også udstrækker sig til »enhver form for offentlig hjælp«, omend kun »såfremt denne supplerer eller træder i stedet for ydelser i forbindelse med« de i artikel 2, stk. 1, nævnte institutter for social sikring;

3. fremhæver med største tilfredshed, at Fællesskabet ved hjælp af en gradvis udstedelse af særlige bestemmelser med bindende karakter i stadig større grad indtager en pionerstilling med hensyn til konkret anerkendelse af det generelle princip om ligebehandling af mænd og kvinder, som er væsentligt for både den fulde udvikling af alle menneskers personlighed og således også for opbygningen af et mere retfærdigt samfund; imidlertid kan der dog ikke gennemføres virkelige fremskridt i retning af ligebehandling, før man i medlemsstaterne har ophævet alle de love, som forskelsbehandler kvinder;

⁽¹⁾ EFT nr. C 34 af 11. 12. 1977, s. 3.

4. anser det for et realistisk mål på nuværende tidspunkt at indføre og gennemføre princippet om lighed inden for de enkelte nationale systemer for social sikring, men opfordrer samtidig Kommissionen til aldrig at tabe hovedformålet af syne, nemlig en harmonisering på langt sigt af disse systemer indbyrdes, og at forfølge det, hver gang der er mulighed for det;
5. er ligeledes enig i princippet om såvel i lovbestemte som i private sociale sikringsordninger først og fremmest at ophæve de alvorligste former for diskrimination, som sædvanligvis rammer kvinderne, men fastslår, at det endelige mål altid må være ophævelsen af alle former for diskrimination;
6. beklager på den anden side, at anvendelsesområdet for dette forslag ikke omfatter forhold vedrørende efterlevende ægtefæller, familieforpligtelser og familiedydelser, der dog, således som det bl.a. fremgår af fællesskabsbestemmelserne vedrørende vandrende arbejdstagere, falder ind under begrebet social sikring, og opfordrer Kommissionen til hurtigst muligt at udarbejde yderligere bestemmelser, som er nødvendige for at afhjælpe nævnte alvorlige mangler;
7. anser det i denne forbindelse for særlig nødvendigt, at spørgsmålet om ydelser til efterlevende ægtefæller og dermed om muligheden for at lade pensionen virke begge veje på ny betragtes samlet netop på grundlag af princippet om lighed, og at det løses ved, at man giver ydelser til den efterlevende ægtefælle, således at den ikke længere blot tilfalder enken, men også enkemanden;
8. frygter, at gennemførelsen af forpligtelsen til at ophæve forskelsbehandling kan blive alvorligt skadet af den mulighed, der indrømmes medlemsstaterne til på ubestemt tid at udelukke visse særdeles vigtige sektorer fra det foreslåede direktivs anvendelsesområde, såsom f.eks. fastsættelse af pensionsalderen i forbindelse med alderspensioner og fastsættelse af erhvervsaktive perioder i forbindelse med beregning af pensionen for så vidt angår anerkendelse af ikke-erhvervsaktive perioder som følge af graviditet og moderskab;
9. anmoder derfor udtrykkeligt om, at Kommissionen med hensyn til alle de sektorer, der er udelukket, så hurtigt som muligt foreslår nye ad hoc-direktiver, som kan sikre en fuldstændig og endelig ophævelse af alle former for forskelsbehandling og henstiller indtrængende, at de kommende bestemmelser bliver udarbejdet ud fra følgende principper:
- a) pensionsalderen bør fastsættes ens for mænd og kvinder, og derudover skal kvinderne under hensyn til de huslige pligter, der som regel udføres af disse, have mulighed for efter anmodning at blive pensioneret tidligere end mænd;
 - b) ikke-erhvervsaktive perioder som følge af graviditet og moderskab såvel som børneopdragelse skal anerkendes som gyldige erhvervsaktive perioder i forbindelse med beregning af pensionen;
10. mener, at det i betragtning af de givetvis komplicerede procedurer, der skal gennemføres, må anses som et nødvendigt onde, at ophævelse af forskelsbehandlingen, ved opdelingen i faser over flere år kun sker gradvis, men retter samtidig en indtrængende anmodning til medlemsstaterne om, at de fastsatte frister, som i øvrigt bestemt ikke er korte, under alle omstændigheder overholdes;
11. fremhæver, at den faktiske ligebehandling med hensyn til social sikring også er stærk afhængig af en faktisk og fuldstændig gennemførelse af samme princip i forbindelse med løn og med adgang til beskæftigelse, uddannelse og forfremmelse samt andre arbejdsvilkår;
12. understreger nødvendigheden af, at medlemsstaterne så vidt muligt foretager en ensartet og samtidig ophævelse af forskelsbehandlingen, da de betydelige omkostninger ved denne handling bør bæres af alle på lige vilkår, bl.a. for ikke at skabe eller forstærke forskellene mellem de forskellige socio-økonomiske nationale systemer;
13. anmoder Kommissionen om at optage nedenstående ændringer i sit forslag i overensstemmelse med artikel 149, stk. 2, i EØF-traktaten.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER ⁽¹⁾

TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

Rådets direktiv om gradvis gennemførelse af princippet om ligebehandling af mænd og kvinder med hensyn til social sikring

Præambel, betragtninger og artikel 1 til 6 uændret

Artikel 7

1. Medlemsstaterne sætter de ved lov eller administrativt fastsatte bestemmelser i kraft, som er nødvendige for at efterkomme dette direktiv

— inden 2 år efter dets meddelelse for så vidt angår det i artikel 4 omhandlede første trin af dets gennemførelse;

— inden 3 år efter dets meddelelse for så vidt angår det i nævnte artikel omhandlede andet trin;

— inden 4 år efter dets meddelelse for så vidt angår det i nævnte artikel omhandlede tredje trin.

2. Medlemsstaterne meddeler endvidere Kommissionen ordlyden af de ved lov eller administrativt fastsatte bestemmelser, som de vedtager på det område, der omfattes af dette direktiv, indbefattet de foranstaltninger, der er truffet i medfør af artikel 6, stk. 2. De meddeler i øvrigt Kommissionen årsagerne til den eventuelle bibeholdelse af de gældende bestemmelser på de i artikel 6, stk. 1 nævnte områder og mulighederne for en senere revision af disse.

3. Inden et år efter udløbet af hver af de perioder, der er fastsat i stk. 1, indsender medlemsstaterne alle nødvendige oplysninger til Kommissionen, for at denne kan udarbejde en beretning til forelæggelse for Rådet om gennemførelsen af dette direktiv samt foreslå eventuelt yderligere foranstaltninger, som er nødvendige, med henblik på gennemførelsen af princippet om ligebehandling.

Artikel 7

1. uændret

2. uændret

3. Inden et år efter udløbet af hver af de perioder, der er fastsat i stk. 1, indsender medlemsstaterne alle nødvendige oplysninger til Kommissionen, for at denne kan udarbejde en beretning til forelæggelse for Rådet og Europa-Parlamentet om gennemførelsen af dette direktiv samt foreslå eventuelt yderligere foranstaltninger, som er nødvendige, med henblik på gennemførelsen af princippet om ligebehandling.

Artikel 7 a

Medlemsstaterne indfører i deres respektive interne retsordener de nødvendige bestemmelser for, at enhver, der mener sig krænket ved en tilsidesættelse af princippet om ligebehandling som fastsat i dette direktiv, kan gøre sin ret gældende ad rettens vej, eventuelt efter at have indgivet klage for andre kompetente instanser.

Artikel 8 uændret

⁽¹⁾ Fuldstændig tekst, se EFT nr. C 34 af 11. 2. 1977, s. 3.

Direktiv om illegal vandring og illegal beskæftigelse

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslaget til beslutning i Pisoni-betænkningen (dok. 352/77).

Gwyneth Dunwoody tog ordet til forretningsordenen.

Til forslag til direktiv havde Meintz stillet ændringsforslag nr. 1 vedrørende artikel 2, litra b.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 1 forkastedes.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til et direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om bekæmpelse af illegal vandring og illegal beskæftigelse

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet i overensstemmelse med artikel 100 i EØF-traktaten (dok. 426/76),
- der henviser til betænkning fra udvalget for sociale anliggender, beskæftigelse og uddannelse og udtalelse fra retsudvalget (dok. 352/77),

1. hilser med glæde, at Kommissionen har taget fat på de alvorlige forhold i forbindelse med illegal vandring og illegal beskæftigelse, der er årsag til utålelige former for menneskelig udbytning og til en skadelig social og økonomisk uligevægt, og giver udtryk for sin tilslutning til den foreslåede retsaks form;

2. tilslutter sig de grundlæggende mål med hensyn til forebyggelse og bekæmpelse af de pågældende forhold samt det fastsatte mål, nemlig så vidt det er muligt at afbøde den skade, illegale arbejdstagere lider på grund af deres situation, og understreger, at sidstnævnte princip bør ligge til grund for alle aktioner, som iværksættes over for dem;

3. beklager det som følge heraf stærkt og anser det for uacceptabelt, at man fuldstændig har set bort fra det væsentlige princip om arbejdsgivernes opfyldelse af deres forpligtelser og om den hertil svarende beskyttelse af de illegale vandrende arbejdstageres rettigheder, som de har opnået igennem deres arbejde;

4. anser det for uomgængelig nødvendigt, at man gør en omfattende indsats for information om medlemsstaternes bestemmelser med hensyn til indvandring, om de faktiske leve- og arbejdsvilkår i disse stater og om de ulykkelige menneskelige, sociale økonomiske og retlige følger af illegal vandring, både i Fællesskabets lande og især i de vandrende arbejdstageres oprindelseslande, hvor ovennævnte indsats lettere kan føre til målet, som er forebyggelse, og hvor den bedrageriske propaganda utvivlsomt kan bekæmpes med større effektivitet;

5. mener, at det er af den allerstørste betydning, at den offentlige opinion gøres opmærksom på de pågældende problemer, og at arbejdstager- og arbejdsgiverorganisationerne får et reelt medansvar for forfølgelsen af dette direktivs mål;

⁽¹⁾ EFT nr. C 277 af 23. 11. 1976, s. 2.

6. understreger hensigtsmæssigheden af i videst muligt omfang, at intensivere, udvide og differentiere kontrollen med henblik på at standse strømmen af illegale indvandring;
7. giver udtryk for sin dybe beklagelse over, at Kommissionen fuldstændigt har givet afkald på, således som det dog ville have været muligt i særdeleshed på grundlag af artikel 5 og artikel 100 i EØF-traktaten, at foreslå nogen som helst foranstaltning med henblik på en indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om identificering af ens lovovertrædelser og fastsættelse af straffe af samme størrelse;
8. fremhæver, at denne mangel i lovgivningen i praksis kan føre til forskellige holdninger og derfor også til, at medlemsstaterne ikke fører den samme politik med hensyn til illegal vandring og illegal beskæftigelse, hvilket gør et heldigt udfald af bekæmpelsen heraf problematisk;
9. opfordrer derfor Kommissionen til hurtigst muligt at tage fat på de strafferetlige problemer, som en samordning på fællesskabsplan af bekæmpelsen af lovovertrædelser inden for de sektorer, der tages i betragtning i det foreliggende direktiv, nødvendiggør, idet man med henblik herpå støtter sig til de fremskridt, der allerede er sket inden for skatte-, told-, landbrugs- og fødevarerområdet, selv om det for øjeblikket kun måtte være med hensyn til undersøgelser og forslag;
10. ønsker på denne baggrund, at det inden for dette for Fællesskabet i høj grad betydningsfulde område, som beskyttelsen af menneskerettighederne og de borgerlige og sociale rettigheder er, må lykkes at finde frem til fælles bestemmelser også af strafferetlig art;
11. kræver udtrykkeligt, at man med hensyn til de illegale vandrende arbejdstagere især holder sig til forebyggelse, men at der, hvad bekæmpelse angår, sker en streng retsforfølgning af dem, der på en hvilken som helst måde drager ulovlig fordel af de førstnævnte illegale situation; det ville være uretfærdigt at placere udbytte og deres ofre på samme plan, især med hensyn til sanktioner;
12. kræver ligeledes, at medlemsstaterne til grund for deres bestemmelser lægger den i videst muligt omfang liberale holdning med hensyn til at skabe ordnede forhold for de illegale vandrende arbejdstagere og deres familier;
13. henleder opmærksomheden på den væsentlige betydning af et snævert samarbejde mellem medlemsstaterne på alle områder, et samarbejde, som bør virkeliggøres ved i højst mulig grad at styrke ordningerne for gensidig administrativ og retslig bistand især med henblik på at standse strømmen af illegale vandrende arbejdstagere og identificere og retsforfølge alle de forskellige typer af mellemmand for og udbytte af den særlige arbejdskraft, det drejer sig om, uanset hvilken medlemsstat de opererer i;
14. retter en indtrængende appel om, at medlemsstaterne vedtager bestemmelser, der i videst muligt omfang er ensartede, således at man ikke fremkalder en ulige vægt, som kunne kuldaste dette direktivs mål;
15. beklager ligesom retsudvalget, at forslaget ikke fuldt ud iværksætter Rådets resolution af 9. februar 1976 om illegal vandring, og finder, at Kommissionen i løbet af kort tid bør fremsætte yderligere forslag i særdeleshed vedrørende dette problems sociale og juridiske aspekter;
16. anerkender og støtter det værdifulde forbindelsesarbejde, som Kommissionen må gøre for at fremme ensartetheden i medlemsstaternes lovgivning og gøre samarbejdet mellem disse endnu mere effektivt;
17. giver udtryk for sin dybe overbevisning om, at den endelige løsning på det dybt beklagelige forhold, vandring, hvad enten denne er illegal eller ikke, dels ligger i en konkret støtte til udviklingen af erhvervslivet i de vandrende arbejdstagers oprindelseslande, således at man på stedet skaber stadig større beskæftigelsesmuligheder, og dels for så vidt angår medlemsstaterne, i en anderledes vurdering og en anderledes behandling af talrige former for arbejde, som fællesskabsborgerne negligerer og afviser, for så vidt som de ikke giver tilstrækkelige udviklingsmuligheder og er tilstrækkeligt højt lønnede, hvilket nødvendiggør og undgåeligt tiltrækker arbejdskraft fra tredjelande, selv når der er en høj arbejdsløshedsprocent i Fællesskabet;
18. anser det for væsentligt, at de i de foregående punkter nævnte principper finder konkret anvendelse ved forfølgelsen af dette direktivs mål;
19. anmoder derfor Kommissionen om at optage følgende ændringer i sit forslag i overensstemmelse med artikel 149, stk. 2, i EØF-traktaten.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER ⁽¹⁾

TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om bekæmpelse af illegal vandring og illegal beskæftigelse

Præambel, betragtninger og artikel 1 uændret

Artikel 2

Medlemsstaterne træffer de nødvendige forholdsregler for at:

- a) arbejdstagere, der falder ind under nærværende direktivs bestemmelser, modtager behørig og korrekt oplysning om beskæftigelses- og leve- og arbejdsvilkår samt om de betingelser og formaliteter, der skal opfyldes i henhold til de nationale bestemmelser om indrejse, ophold og beskæftigelse af sådanne arbejdstagere;
- b) med henblik på at forhindre og afsløre illegal vandring og illegal beskæftigelse, skal der indføres hensigtsmæssig kontrol:
 - på steder, hvor indvandringen finder sted, eller på arbejdspladser;
 - med vikarbureauer, der udlejer arbejdskraft til tredjemand i en anden medlemsstat.

Artikel 3

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at:

- a) der træffes sanktioner overfor enhver fysisk eller juridisk person, der med overlægten iværksætter eller deltager i handlinger, der tilsigter eller kan medføre illegal vandring og illegal beskæftigelse, således som disse begreber defineres i artikel 1 i nærværende direktiv;
- b) de sanktioner, som anvendes overfor de i litra a) af denne artikel omtalte personer, omfatter også fængselsstraf i tilfælde af alvorlig krænkelse af national lovgivning om indrejse, ophold og beskæftigelse samt erstatningsansvar i forbindelse med hjemsendelsesomkostninger for de berørte arbejdstagere.

Artikel 2

Medlemsstaterne træffer de nødvendige forholdsregler for at:

- a) uændret
- b) uændret
- c) de berørte økonomiske og sociale grupper og offentligheden i de enkelte lande kan blive gjort opmærksom på nødvendigheden af at bekæmpe illegal vandring og af at bringe udbytningen i forbindelse hermed til ophør.

Artikel 3

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at:

- a) uændret
- b) de sanktioner, som anvendes over for de i litra a) af denne artikel omtalte personer også omfatter fængselsstraf i tilfælde af alvorlig krænkelse af national lovgivning om indrejse, **hjælp til illegal indrejse**, ophold og beskæftigelse samt erstatningsansvar i forbindelse med hjemsendelsesomkostninger for de berørte arbejdstagere.

⁽¹⁾ Fuldstændig tekst, se EFT nr. C 277 af 23. 11. 1976, s. 2.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

Artikel 4

Medlemslandene træffer de nødvendige foranstaltninger, således at arbejdstagere, der er blevet fundet skyldige i illegal beskæftigelse, sikres klageret imod en sådan afgørelse. Hvis afgørelsen omfatter udvisning, har klage suspensiv virkning.

Artikel 4

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger

- a) således at arbejdstagere, der er (1 ord udgår) fundet skyldige i illegal beskæftigelse, sikres klageret imod en sådan afgørelse; hvis afgørelsen omfatter udvisning, har klage suspensiv virkning;
- b) således at der i almindelighed gives illegale arbejdstagere konkret mulighed for i videst muligt omfang at gøre deres rettigheder gældende ved strafferetlige, administrative og borgerlige sager, idet man sikrer dem mulighed for at anvende alle mulige bevismidler og, i givet fald, gratis juridisk bistand.

Artikel 5 til 8 uændret

Forslag til ændringsbudget nr. 2 for 1977 (forelæggelse og forhandling)

Lord Bruce forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for budgetudvalget over forslaget til ændringsbudget nr. 2 for De europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1977 (dok. 333/77) — (dok. 387/77).

FORSÆDE: MICHAEL YEATS

Næstformand

Talere: Notenboom for den kristelig-demokratiske gruppe, Tugendhat, *medlem af Kommissionen*, Simonet, *formand for Rådet*, og ordføreren.

Formanden erklærende forhandlingen for afsluttet. Han erindrede om, at afstemningen om forslaget til ændringsbudget nr. 2 og om forslaget til afgørelse af lord Bruce ville finde sted på mødet den 17. november 1977 kl. 15.45.

Dagsordenen

Efter forslag fra Cointat vedtog Parlamentet at udsætte de to mundtlige forespørgsler om uhæmmet

indførsel i Fællesskabet (dok. 363/77 og 364/77) til næste mødeperiode.

Terrorhandling i Fællesskabet (fortsættelse af forhandlingen)

Under den fortsatte forhandling om betænkningen af Fletcher-Cooke (dok. 372/77) talte: Nyborg for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe, Sandri for gruppen af kommunister og beslægtede, Blumenfeld, Lagorce for den socialistiske gruppe, Seefeld, Kunz, Holst for den socialistiske gruppe, Davignon, *medlem af Kommissionen*, ordføreren, Blumenfeld og Simonet, *formand for Rådet*.

Formanden erklærende forhandlingen om denne betænkning for afsluttet.

Dagsordenen

Efter forslag fra Vandewiele og efter indlæg af Spé-nale og Simonet, *formand for Rådet*, vedtog Parlamentet at udsætte den mundtlige forespørgsel om fiskeripolitikken (dok. 365/77) til næste mødeperiode.

Datoen for direkte valg til Parlamentet (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om en mundtlig forespørgsel og et forslag til beslutning om datoen for almindelige direkte valg til Parlamentet (dok. 294/77 og dok. 386/77).

Berkhouwer begrundede den mundtlige forespørgsel med forhandling, som han havde stillet for den liberale og demokratiske gruppe til Rådet om datoen for de direkte valg til Europa-Parlamentet (dok. 294/77). Han forelagde endvidere det forslag til beslutning, som han havde fremsat for den liberale og demokratiske gruppe sammen med Fellermaier for den socialistiske gruppe, Klepsch for den kristelig-demokratiske gruppe, de la Malène for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe om fastsættelse af datoen for de almindelige direkte valg til Europa-Parlamentet (dok. 386/77).

Simonet, *formand for Rådet*, tog ordet.

Berkhouwer fortsatte sit indlæg.

FORSÆDE: EMILIO COLOMBO

Formand

Bertrand tog ordet.

Berkhouwer fortsatte sit indlæg.

Simonet besvarede forespørgslen.

Talere: Davignon, *medlem af Kommissionen*, Spénale for den socialistiske gruppe, Klepsch for den kristelig-demokratiske gruppe, Durieux for den liberale og demokratiske gruppe, Cousté for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe, Spicer for den europæiske konservative gruppe, Uwe Jensen, Jahn, Patijn for den socialistiske gruppe, Bersani og Simonet.

Formanden erklærede forhandlingen under ét for afsluttet.

Dagsordenen

Efter forslag fra Colette Flesch og med Scelbas samtykke vedtog Parlamentet at bytte om på de sidste to punkter på dagsordenen.

Bistand til ikke-associerede udviklingslande

Colette Flesch, *formand for udvalget for udvikling og samarbejde*, begrundede den mundtlige forespørgsel med forhandling, som dette udvalg havde stillet til Rådet om økonomisk og teknisk bistand til ikke-associerede udviklingslande (dok. 366/77).

Simonet, *formand for Rådet*, besvarede forespørgslen.

Tugendhat, *medlem af Kommissionen*, og Colette Flesch tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen om denne forespørgsel for afsluttet.

Dagsordenen

Vernaschi foreslog, at betænkningen af Scelba (dok. 346/77) opførtes som første punkt på dagsordenen i morgen.

Brugger tog ordet til dette forslag.

Parlamentet tiltrådte Vernaschis forslag.

Dagsorden for næste møde:

Formanden erindrede om, at der for mødet i morgen onsdag den 16. november 1977 var fastsat følgende dagsorden:

kl. 10.00 og om eftermiddagen:

- Betænkning af Scelba om særlige rettigheder for borgere i Fællesskabet
- Forhandling under ét om betænkning af lord Ardwick, en mundtlig forespørgsel til Kommissionen samt betænkning af Santer, alle tre om den økonomiske situation i Fællesskabet
- Betænkning af Cousté om den sjette beretning om konkurrencepolitikken

kl. 15.00:

- Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)

kl. 15.45:

- Afstemning om de forslag til beslutning, hvorom forhandlingen er afsluttet.

Mødet hævet kl. 20.30.

H. R. NORD
Generalsekretær

Emilio COLOMBO
Formand

PROTOKOL FRA MØDET ONSDAG DEN 16. NOVEMBER 1977

FORSÆDE: EMILIO COLOMBO

Formand

Talere: Patijn for den socialistiske gruppe, Jahn for den kristelig-demokratiske gruppe og Berkhouwer for den liberale og demokratiske gruppe.

Mødet åbnet kl. 10.05.

FORSÆDE: MARIO ZAGARI

*Næstformand***Godkendelse af protokollen**

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

**Bemyndigelse til at udarbejde betænkning — Henvi-
ning til udvalg**

Formanden meddelte, at han i overensstemmelse med artikel 38 i forretningsordenen havde bemyndiget det politiske udvalg til at udarbejde

- en betænkning om Spaniens ansøgning om tiltrædelse af Fællesskabet
- en betænkning om Portugals ansøgning om tiltrædelse af Fællesskabet.

Formanden meddelte endvidere, at han i overensstemmelse med artikel 38 i forretningsordenen havde henvist punkt 15 i forslaget til beslutning fremsat af Inchauspé for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe om dumping i Europa under den uhæmmede konkurrences trussel (dok. 209/77) til landbrugsudvalget efter dets anmodning.

**Særlige rettigheder for borgere i Fællesskabet (for-
handling)**

Scelba forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for det politiske udvalg om særlige rettigheder, der kan tillægges borgere i Det europæiske Fællesskab i henhold til afgørelsen fra topmødet i Paris i december 1974 (punkt 11 i slutcommuniquéet) (dok. 346/77).

Talere: Rivierez for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe, Fletcher-Cooke for den europæiske konservative gruppe, Jozeau-Marigné, Masullo for gruppen af kommunister og beslægtede, Pisoni, Davignon, *medlem af Kommissionen*, og ordføreren.

Formanden erklærede forhandlingen om denne betænkning for afsluttet.

Fællesskabets økonomiske situation (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om to betænkninger og en mundtlig forespørgsel om Fællesskabets økonomiske situation.

Lord Ardwick forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for økonomi- og valutaudvalget over forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 350/77) til en beslutning om vedtagelse af årsberetningen om Fællesskabets økonomiske situation og fastlæggelse af retningslinjerne for den økonomiske politik for 1978 (dok. 377/77).

Mødet udsat kl. 13.05.

Mødet genoptaget kl. 15.05.

FORSÆDE: EMILIO COLOMBO

*Formand***Spørgetid**

Næste punkt på dagsordenen var fortsættelse af spørgetiden (dok. 374/77).

Spørgsmål til Kommissionen**Spørgsmål nr. 1 af Cousté: Forslag til femte direktiv (arbejdstagernes) medbestemmelsesret)**

Davignon, *medlem af Kommissionen*, besvarede spørgsmålet.

Cousté tog ordet.

Davignon besvarede tillægsspørgsmål af Adams, lord Bruce, Müller-Hermann og lady Fisher.

Spørgsmål nr. 2 af lord Bessborough: Datamatik og den elektroniske komponentindustri

Davignon besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af lord Bessborough.

Spørgsmål nr. 3 af De Clercq: Offentlige udbud

Davignon besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmålet af De Clercq og lord Bruce.

Spørgsmål nr. 4 af Winifred Ewing om produktansvar ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede og der ikke var udpeget nogen stedfortræder.

Spørgsmål nr. 5 af Cointat: Devaluering af den grønne franc

Gundelach, *næstformand i Kommissionen*, besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Inschauspé, stedfortræder for spørgeren.

Spørgsmål nr. 6 af Herbert om forbrejninger i handelen med kødkonserves og tilberedt kød ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede og der ikke var udpeget nogen stedfortræder.

Spørgsmål nr. 7 af lord Bruce: Salg af smør til Sovjetunionen

Gundelach besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af lord Bruce og Seefeld.

Lord Bethell tog ordet.

Spørgsmål nr. 8 af Scott-Hopkins om finansiering af fødevarehjælp blev ikke foretaget, da dagsordenen omfattede en betænkning om samme emne. Spørgeren vil dog kunne få ordet først under forhandlingen om denne betænkning.

Spørgsmål nr. 9 af Seefeld: Kritisk vurdering af Le Monde i EG-Magazin

Spørgsmål nr. 29 af Guerlin: Kritik af Le Monde i EG-Magazin

Jenkins, *formand for Kommissionen*, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Seefeld, Guerlin og Deschamps.

Spørgsmål nr. 10 af Cifarelli om vandrende arbejdstagere i Frankrig ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede og der ikke var udpeget nogen stedfortræder.

Spørgsmål nr. 11 af Damseaux: Fællesskabsaktion til fordel for ledende funktionærer

Vredeling, *næstformand i Kommissionen*, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Damseaux og Albers.

Formanden erklærede andet afsnit af spørgetiden for afsluttet. Han erindrede om, at tredje afsnit ville finde sted i morgen og omfatte spørgsmål til Kommissionen.

Datoen for direkte valg til Parlamentet (afstemning)

Parlamentet vedtog beslutningen om fastsættelse af datoen for de almindelige direkte valg til Europa-Parlamentet (dok. 386/77):

BESLUTNING

om fastsættelse af datoen for de almindelige direkte valg til Europa-Parlamentet

Europa-Parlamentet,

- der erindrer om de afgørelser, som er truffet og bekræftet af stats- og regeringscheferne under møderne i Det europæiske Råd,
- der erindrer om præamblet i akten af 20. september 1976, hvori det fastsættes, at valgene bør finde sted i maj-juni 1978,

1. opfordrer indtrængende Det europæiske Råd til at sikre sig, at der i samtlige medlemsstater træffes alle nødvendige foranstaltninger, således at de direkte almindelige valg til Europa-Parlamentet virkelig finder sted i overensstemmelse med akten af 20. september 1976 inden for det enstemmigt fastholdte tidsrum;
2. insisterer på, at der fastsættes en endelig dato inden for denne periode;
3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til udenrigsministrene for de ni medlemslande forsamlet med henblik på det politiske samarbejde.

Terrorhandling i Fællesskabet (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslaget til beslutning i betænkningen af Fletcher-Cooke (dok. 372/77).

Til første led i præamblet havde Lagorce for den socialistiske gruppe stillet ændringsforslag nr. 1.

Klepsch tog ordet til forretningsordenen.

Ændringsforslag nr. 1 vedtoges.

Parlamentet vedtog resten af præamblet.

Til punkt 1 havde Durieux stillet ændringsforslag nr. 2.

Ændringsforslag nr. 2 vedtoges.

Parlamentet vedtog punkt 2 til 4.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

om terrorhandling i Fællesskabet

Europa-Parlamentet,

- der med dyb bekymring bemærker stigningen i antallet af terrorhandling, der begås i flere medlemsstater af Det europæiske Fællesskab, og som kan være opstået og kan fortsættes uden for dette,
- der bemærker, at disse terrorhandling hyppigt viser sig at være et resultat af international kriminel planlægning, og at terroristerne i stigende grad overskrider medlemsstaternes grænser før eller efter deres forbrydelse, hvorved de demonstrerer det internationale omfang af deres virksomhed,
- der henviser til, at medlemsstaternes parlamenter og regeringer har godkendt eller er i færd med at vedtage forskellige særlige foranstaltninger, der tjener til at yde den bedst mulige beskyttelse for individet såvel som samfundet mod terrorhandling,
- der henviser til, at en systematisk styrkelse af de samlede bestræbelser, der udfoldes af medlemsstaternes regeringer som led i bekæmpelsen af terrorismen, er af afgørende betydning med henblik på at give en effektiv beskyttelse af Fællesskabets borgere og dets demokratiske system,
- der bekræfter nødvendigheden af, at antiterrorlovgivning og konkrete foranstaltninger, der tages af medlemsstaternes parlamenter og regeringer, fuldt ud må respektere de demokratiske frihedsrettigheder med hensyn til politisk meningsdannelse og virksomhed,

— der henviser til sin beslutning af 14. januar 1977 ⁽¹⁾, hvori det opfordrede regeringerne og parlamenterne i Det europæiske Fællesskabs medlemsstater til at ratificere den europæiske konvention om bekæmpelse af terrorisme, som er udarbejdet af Europarådet,

— der henviser til betænkningen fra det politiske udvalg (dok. 372/77),

1. fordømmer betingelsesløst alle terrorhandlinger samt myndighederne i de lande, som medvirker hertil enten ved at lade disse handlinger eller ved direkte at deltage heri, f.eks. ved at tillade at gidsler holdes skjult på deres område på trods af alle internationale retsregler og respekten for menneskerettighederne;

2. anmoder medlemsstaternes regeringer om til stadighed og i fuldt omfang at benytte Fællesskabets og det europæiske politiske samarbejdes organer med fuld deltagelse af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber, og i givet fald at afholde særlige konferencer for at forbedre det allerede eksisterende samarbejde mellem de nationale autoriteter inden for Fællesskabet og internationale institutioner;

3. anmoder medlemsstaternes regeringer om at lægge særlig vægt på de eksisterende internationale aftaler for effektivt at bekæmpe terrorismen og i denne forbindelse i De forenede Nationer at fremskynde deres bestræbelser for at indgå en konvention om gidseltagning, som skal forelægges generalforsamlingen, for at komme frem til verdensomspændende og bindende aftaler i denne sag;

4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til udenrigsministrene for de ni medlemslande forsamlet med henblik på det politiske samarbejde, til medlemsstaternes parlamenter og regeringer samt til Rådet og til Kommissionen for De europæiske Fællesskaber.

(¹) EFT nr. C 30 af 7. 2. 1977, s. 34.

Særlige rettigheder for borgere i Fællesskabet (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslaget til beslutning i betænkningen af Scelba (dok. 346/77).

Parlamentet vedtog først præamblet og punkt 1.

Til punkt 2 var der stillet to ændringsforslag, som i mellemtiden var taget tilbage.

Parlamentet vedtog punkt 2.

Parlamentet vedtog punkt 3, litra a til h.

Til punkt 3, litra i, havde Bangemann for den liberale og demokratiske gruppe stillet ændringsforslag nr. 1.

Ordføreren tog ordet og foreslog følgende ændring af dette ændringsforslag: »i) retten til at tilhøre en fagforening efter eget valg;«.

Durieux tiltrådte på den liberale og demokratiske gruppes vegne den af ordføreren foreslåede ændring.

Talere: Patijn, lord Castle og Klepsch.

Det således ændrede ændringsforslag nr. 1 vedtoges.

Til punkt 3, litra j, havde Pisoni stillet ændringsforslag nr. 5.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 5 vedtoges.

Parlamentet vedtog litra k i punkt 3.

Til punkt 3, litra 1, havde Patijn stillet ændringsforslag nr. 2.

Ordføreren tog ordet og gjorde opmærksom på en unøjagtighed i den italienske version af dette ændringsforslag.

Patijn og Scelba tog ordet.

Klepsch begrundede sin stemmeafgivelse.

Ændringsforslag nr. 2 vedtoges efter rettelse af den italienske ordlyd.

Parlamentet vedtog punkt 4.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

om særlige rettigheder, der kan tillægges borgere i Det europæiske Fællesskab i henhold til afgørelsen fra topmødet i Paris i december 1974 (punkt 11 i slutcommuniquéet)

Europa-Parlamentet

- der henviser til afgørelsen fra stats- og regeringschefernes topmøde i december 1974 om særlige rettigheder, der kan tillægges borgere i Fællesskabet, og den indledende undersøgelse, der er foretaget af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber og offentliggjort under titlen »Mod borgernes Europa«,
- der understreger den politiske betydning for udviklingen af Det europæiske Fællesskab — også med henblik på de almindelige direkte valg i 1978 — af en styrket solidaritetsfølelse blandt dets borgere ved en udvidelse af de særlige rettigheder, der indgår i kategorien borgerlige og politiske rettigheder,
- der er af den opfattelse, at også den borgerlige og politiske status for borgerne i Fællesskabet med indførelsen af den europæiske union gradvis vil undergå dybtgående forandringer,
- der henviser til sin beslutning af 10. juli 1975 om den europæiske union ⁽¹⁾, hvormed det blandt andet fremsatte ønsket om, at »man for at give Fællesskabets borgere en følelse af skæbnefællesskab udarbejder en »Pagt om Det europæiske Fællesskabs borgeres rettigheder« og hurtigst muligt vedtager praktiske foranstaltninger, som kan bidrage til at skabe en europæisk fællesskabsopfattelse«,
- der henviser til Tindemans-rapporten ⁽²⁾, hvori det anses for »væsentligt« med henblik på udviklingen af Fællesskabet ikke blot at indrømme Fællesskabets borgere grundlæggende rettigheder, men også at beskytte disse rettigheder på fællesskabsplan,
- der er af den opfattelse, at det med henblik på at sikre, at Fællesskabets borgere nyder godt af samme borgerlige og politiske rettigheder, er nødvendigt at udstrække den beskyttelse, der ligger i fællesskabsgarantierne, ikke blot mod retsakter fra fællesskabsorganerne, men også mod akter udstedt af de nationale regeringer, i lighed med bestemmelserne for de økonomiske rettigheder,
- der er af den opfattelse, at der med henblik på fastlæggelsen af de borgerlige og politiske rettigheder, der skal beskyttes, findes højtidelige deklamatoriske akter og dokumenter, som er en del af alle medlemsstaternes fælleseje,
- der er af den opfattelse, at en intervention fra De europæiske Fællesskabers Domstol er tilstrækkelig til at sikre en ensartet gennemførelse af de borgerlige og politiske rettigheder,
- der er af den opfattelse, at det er hensigtsmæssigt med henblik på at fremme ligestillingen af Fællesskabets borgere, hvilket nødvendigvis må ske gradvis, også i forbindelse med borgerlige og politiske rettigheder såvel i fællesskabsforhold som inden for hver enkelt medlemsstat at overdrage denne opgave til Fællesskabets retsorden,
- der henviser til betænkningen fra det politiske udvalg og til udtalelsen fra retsudvalget (dok. 346/77),

opfordrer Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til

1. at udarbejde forslag vedrørende de særlige rettigheder under hensyntagen til ovenstående præmisser og betragtninger og med henblik på den europæiske union;

⁽¹⁾ EFT nr. C 179 af 6. 8. 1975, s. 28.

⁽²⁾ Jf. dok. 481/75.

2. at tage initiativet til en aftale mellem medlemsstaterne, på grundlag af artikel 235 og eventuelt på grundlag af artikel 236 i EØF-traktaten, med henblik på:

— på baggrund af verdenserklæringen om menneskerettighederne, som blev vedtaget af De forenede Nationers Generalforsamling den 10. december 1948 at betragte følgende som en integrerende del af traktaterne om oprettelse af De europæiske Fællesskaber:

- a) den europæiske menneskerettighedskonvention af 4. november 1950 og senere protokoller,
- b) den internationale konvention om borgerlige og politiske rettigheder, vedtaget af De forenede Nationers Generalforsamling den 19. december 1966,
- c) de borgerlige og politiske rettigheder som fastsat i medlemsstaternes grundlove eller love;

3. ved udvidelsen af de særlige rettigheder, som i første række skal indrømmes borgere i Fællesskabet, at tage følgende i betragtning:

a) udvidelse af de fællesskabsbeskyttelsesmidler, der er fastsat i traktaterne om oprettelse af De europæiske Fællesskaber for de økonomiske rettigheders vedkommende, til også at gælde de borgerlige og politiske rettigheder.

Det retsmiddel, som indfører fællesskabsbeskyttelsen af borgerlige og politiske rettigheder, skal også omhandle den rolle, der på dette område tilkommer henholdsvis Rådet, Kommissionen og De europæiske Fællesskabers Domstol;

b) de rettigheder, der er fastsat i Tindemans-rapporten, og i første række retten til individuel indbringelse af klage for De europæiske Fællesskabers Domstol;

c) retten til at indgive andragender;

d) valgret og valgbarhed samt adgang til offentlige hverv, der er forbundet med valgbarhed, på kommunalt plan;

e) valgret og valgbarhed samt adgang til offentlige hverv, der er forbundet med valgbarhed, i territorielt afgrænsede offentlige enheder på mellemtrinet mellem stat og kommune (departementer, provinser, grevskaber, regioner osv.) for Fællesskabets borgere, der i mindst 10 år har haft bopæl i en medlemsstat;

f) valgret og valgbarhed på politisk plan for de borgere i Fællesskabet, der opfylder særlige betingelser;

g) under samme omstændigheder alle de rettigheder, der er forbundet med indrømmelsen af valgret og valgbarhed, og særlig retten til at mødes i forsamlinger eller foreninger;

h) ligestilling med borgerne i den medlemsstat, hvor den pågældende fællesskabsborger har sin bopæl, med hensyn til udøvelse af rettigheder og adgang til stillinger og erhvervsmæssige, sociale og økonomiske funktioner, eventuelt efter ophold af passende varighed;

i) retten til at tilhøre en fagforening efter eget valg;

j) retten til opholdstilladelse for alle borgere i Fællesskabet;

k) retten til i straffesager at benytte sit modersmål og frit vælge sin egen forsvarer blandt udøverne af dette erhverv i en hvilken som helst medlemsstat;

l) for Fællesskabets borgere frihed til at oprette undervisningsinstitutioner og fri adgang til undervisning på samme betingelser som for værtslandets statsborgere;

4. pålægger sin formand at sende denne beslutning og udvalgets betænkning til Det europæiske Råd, Rådet og Kommissionen for De europæiske Fællesskaber samt til parlamenterne i Fællesskabets medlemsstater.

Fællesskabets økonomiske situation (fortsat forhandling)

Durieux begrundede den mundtlige forespørgsel med forhandling, som han for den liberale og demokratiske gruppe havde stillet til Kommissionen om arbejdsløshed og inflation inden for EF (dok. 368/77).

FORSÆDE: RUDOLPH ADAMS

Næstformand

Santer forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for udvalget for sociale anliggender, beskæftigelse og uddannelse om de konklusioner, der må udledes af trepartskonferencen den 27. juni 1977 (dok. 345/77).

Ortoli, *næstformand i Kommissionen*, tog ordet og besvarede herunder den forespørgsel, der var stillet til Kommissionen.

Talere: Glinne for den socialistiske gruppe, Schwörer for den kristelig-demokratiske gruppe, Damseaux for den liberale og demokratiske gruppe, Uwe Jensen for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe, Marie-Thérèse Goutmann for gruppen af kommunister og beslægtede, Stetter for den europæiske konservative gruppe, lord Bruce, den socialistiske gruppe, Ortoli, lord Bruce, som fortsatte sit indlæg, Ortoli, Müller-Hermann, den kristelig-demokratiske gruppe, Nolan, de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe, Karen Dahlerup, den socialistiske gruppe, Pisoni, den kristelig-demokratiske gruppe.

FORSÆDE: HANS-AUGUST LÜCKER

Næstformand

Talere: Hoffmann, den socialistiske gruppe, Van der Gun, den kristelig-demokratiske gruppe, Vredeling og Ortoli, *næstformænd i Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen under ét for afsluttet.

Sjette beretning om konkurrencepolitikken (forhandling)

Cousté forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for økonomi- og valutaudvalget over den sjette beretning fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber om konkurrencepolitikken (dok. 70/77) — (dok. 347/77).

Talere: Glinne for den socialistiske gruppe, Zeyer for den kristelig-demokratiske gruppe, Damseaux for den liberale og demokratiske gruppe, Stetter for den europæiske konservative gruppe, Leonardi for gruppen af kommunister og beslægtede, Vouel, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen om denne betænkning for afsluttet.

Dagsorden for næste møde:

Formanden erindrede om, at der for mødet i morgen torsdag den 17. november 1977 var fastsat følgende dagsorden:

kl. 10.00 og om eftermiddagen:

- Betænkning af Emile Muller om varer udført til reparation,
- Forhandling under ét om betænkning af Holst, betænkning af Veronesi og betænkning af Edwards, alle tre om forskning,
- Betænkning af Evans om store bymæssige koncentrationer,
- Betænkning af Aigner om finansiering af fødevarerhjælp,
- Betænkning af Giraud om vejgodstransport.

kl. 15.00:

- Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)

kl. 15.45:

- Afstemning om forslaget til ændringsbudget nr. 2 for 1977 og forslaget til afgørelse i Bruce-betænkningen.
- Afstemning om de forslag til beslutning, hvorom forhandlingen er afsluttet.

Mødet hævet kl. 22.00.

H. R. NORD

Generalsekretær

Cornelis BERKHOUWER

Næstformand

PROTOKOL FRA MØDET TORSDAG DEN 17. NOVEMBER 1977

FORSÆDE: CORNELIS BERKHOUWER

Næstformand

Mødet åbnet kl. 10.00.

Godkendelse af protokollen

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han fra Rådet havde modtaget anmodninger om udtalelser om:

- Forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1035/72 om den fælles markedsordning for frugt og grønsager og forordning (EØF) nr. 2601/69 om særlige foranstaltninger med henblik på at fremme muligheden for forarbejdning af visse appelsinsorter (dok. 389/77).

Dette dokument er henvist til landbrugsudvalget som korresponderende udvalg og til budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en forordning om fastsættelse af repræsentative omregningskurser i landbrugssektoren (dok. 390/77).

Dette dokument er henvist til landbrugsudvalget som korresponderende udvalg og til økonomi- og valutaudvalget samt budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

Budgetbehandlingen

Formanden erindrede i forbindelse med eftermiddagens budgetafstemning om det krævede flertal til vedtagelse af ændringsforslag.

Direktiv om standardombytning af varer udført til reparation (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var den betænkning, som Emile Muller havde udarbejdet for udvalget for eksterne økonomiske forbindelser over forslaget fra

Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 233/77) til et direktiv om harmonisering af administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om proceduren for standardombytning af varer udført til reparation (dok. 343/77).

Ordføreren afstod fra at forelægge sin betænkning mundtligt.

Formanden konstaterede, at der ikke var indtegnet flere talere.

Forskningspolitik (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om tre betænkninger om forskning (dok. 361/77, 348/77 og 349/77).

Holst forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for energi- og forskningsudvalget over meddelelsen fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 229/77) om den fælles politik på det videnskabelige og teknologiske område (dok. 361/77).

Veronesi afstod fra mundtlig forelæggelse af den betænkning, som han havde udarbejdet for energi- og forskningsudvalget over forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 222/77) til en afgørelse om vedtagelse af et flerårigt forsknings- og udviklingsprogram på området primære råstoffer (indirekte aktion) (1978-1981) (dok. 348/77).

Som stedfortræder for ordføreren forelagde lady Fisher den betænkning, som Edwards havde udarbejdet for udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse over forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 230/77) til et første aktionsprogram for forskning inden for lægevidenskab og offentligt sundhedsvæsen (dok. 349/77).

Talere: Willi Müller for den socialistiske gruppe, Fuchs for den kristelig-demokratiske gruppe, Cifarelli for den liberale og demokratiske gruppe og lord Bessborough for den europæiske konservative gruppe.

Dagsordenen

Efter forslag fra det udvidede præsidium vedtog Parlamentet følgende ændring af dagsordenen for møderne i dag og i morgen:

Mødet i dag:

Efter den igangværende forhandling under ét

- Betænkning af Brown om energibesparelse,
- Betænkning af Evans om store bymæssige koncentrationer,
- Betænkning af Aigner om finansiering af fødevarerhjælp,
- Betænkning af Giraud om vejgodstransport,
- Betænkning af lord Bruce om frigivelse af bevillinger,
- Betænkning af Bersani om en tillægsprotokol til aftalen EØF—Malta.

Kl. 15.00:

- Spørgetid

Kl. 15.45:

- Afstemning om forslaget til ændringsbudget nr. 2 for 1977 og om forslaget til afgørelse i betænkningen af lord Bruce.
- Afstemning om de forslag til beslutning, hvorom forhandlingen er afsluttet.

Mødet fredag den 18. november:

- Den mundtlige forespørgsel med forhandling til Kommissionen om sikkerhed til søs udsattes til den kommende mødeperiode.

Resten af dagsordenen forblev uændret bortset fra, at betænkningen af Bersani og betænkningen af lord Bruce var overført til torsdagens dagsorden.

Prøvelse af mandater

Formanden erindrede om den meddelelse, der var blevet givet under mødet den 14. november 1977 om, at Den franske Republiks nationalforsamling havde udpeget Pierre Joxe, og at senatet havde udpeget Georges Spénale til medlemmer af Europa-Parlamentet. Endvidere havde den socialistiske gruppe foreslået, at Spénale skulle fortsætte som første næstformand i Europa-Parlamentet.

I overensstemmelse med artikel 3, stk. 1, i forretningsordenen havde præsidiet undersøgt disse udpegninger og konstateret deres overensstemmelse med traktaternes bestemmelser, hvorfor det havde foreslået Parlamentet at godkende de pågældende mandater.

Parlamentet tiltrådte disse forslag.

Formanden lykønskede Joxe og Spénale, *første næstformand i Europa-Parlamentet*.

Forskningspolitik (fortsat forhandling)

Under den fortsatte forhandling under ét talte Veronesi for gruppen af kommunister og beslægtede, Krieg for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe, Ripamonti, *ordfører for udtalelsen fra budgetudvalget*, lord St. Oswald.

Dagsordenen

Efter forslag fra Willi Müller vedtog Parlamentet at udsætte Hamilton-betænkningen om politisk spørgeskema af politisk art til Kommissionens tjenestemænd (dok. 336/77) til næste mødeperiode.

Forskningspolitik (fortsat forhandling)

Under den fortsatte forhandling under ét talte Noè og Brunner, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen under ét for afsluttet.

Forordning om energibesparelse (forhandling)

Som stedfortræder for ordføreren forelagde Holst den betænkning, som Brown havde udarbejdet for energi- og forskningsudvalget over forslagene fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 158/77) til

- I. en forordning om ydelse af finansiel støtte til demonstrationsprojekter inden for energibesparelse
- II. en forordning om ydelse af finansiel støtte til projekter til udnyttelse af alternative energikilder

(dok. 362/77).

Talere: lord St. Oswald, stedfortræder for Osborn, som havde stillet et spørgsmål om samme emne til spørgetiden, Fuchs for den kristelig-demokratiske gruppe og Brunner, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen om denne betænkning for afsluttet.

Afgørelse vedrørende store bymæssige koncentrationers vækst (forhandling)

Som stedfortræder for ordføreren forlagde Willi Müller den betænkning, som Evans havde udarbejdet for udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse over forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 247/77) til en afgørelse om et samordnet forskningsprogram vedrørende store bymæssige koncentrationers vækst (dok. 351/77); han talte ligeledes på den socialistiske gruppes vegne.

Talere: Fuchs for den kristelig-demokratiske gruppe, Veronesi for gruppen af kommunister og beslægtede, Ripamonti og Gundelach, *næstformand i Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen om denne betænkning for afsluttet.

Mødet udsat kl. 13.05.

Mødet genoptaget kl. 15.05.

FORSÆDE: EMILIO COLOMBO

Formand

Spørgetid

Næste punkt på dagsordenen var fortsættelse og afslutning af spørgetiden (dok. 374/77).

Spørgsmål til Kommissionen (fortsættelse og afslutning)

Spørgsmål nr. 12 af Osborn om energi blev ikke foretaget, da dagsordenen omfattede en række betænkninger om samme emne. Lord St. Oswald, stedfortræder for spørgeren, havde allerede haft ordet under behandlingen af disse betænkninger.

Spørgsmål nr. 13 af Hamilton: EØFs samhandel med Japan

Burke, *medlem af Kommissionen*, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af lord Castle, stedfortræder for spørgeren, og Cifarelli.

Spørgsmål nr. 14 af Edwards om tebranchen i Sri Lanka udsattes til en senere mødeperiode.

Spørgsmål nr. 15 af Dondelinger: Konkurrencen fra COMECON-landene på jern- og stålmarkedet

Burke besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Dondelinger og Cifarelli.

Spørgsmål nr. 16 af Flämig om hurtige formeringsreaktorer ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede og der ikke var udpeget nogen stedfortræder.

Spørgsmål nr. 17 af Durieux: Kommissionens indstilling til udvidelsen af Fællesskabet

Gundelach, *næstformand i Kommissionen*, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Feit, stedfortræder for spørgeren, lord Bruce, Spicer og Inchauspé.

Spørgsmål nr. 18 af Leonardi om JET-projektet samt spørgsmål nr. 19 af Howell om finansiering af den fælles landbrugspolitik ville blive besvaret skriftligt, da spørgerne ikke var til stede og der ikke var udpeget nogen stedfortrædere.

Spørgsmål nr. 20 af sir Geoffrey de Freitas om stålindustrien udsattes til en senere mødeperiode.

Spørgsmål nr. 21 Lagorce om kornmangel i Øvre Volta ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede og der ikke var udpeget nogen stedfortræder.

Spørgsmål nr. 22 af Prescott om Hoffman-La Roche's appel til Domstolen udsattes til mødeperioden i december.

Spørgsmål nr. 23 af Normanton: Den europæiske automobilindustri

Burke, *medlem af Kommissionen*, besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Normanton.

Spørgsmål nr. 24 af Dalyell om undersøgelse om videnskabelig forskning udsattes til en senere mødeperiode.

Spørgsmål nr. 25 af Pisoni: Sygesikring for tjenestemænd ved de europæiske institutioner i Forbundsrepublikken Tyskland

Burke besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Granelli, stedfortræder for spørgeren.

Spørgsmål nr. 26 af Nyborg: Nedsikring af tredjelands fiskekvoter i EF-farvand

Gundelach, *næstformand i Kommissionen*, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Nyborg, Spicer, Uwe Jensen, Winifred Ewing og Jahn.

Formanden erklærede spørgetiden for afsluttet.

FORSÆDE: PIERRE DESCHAMPS

Næstformand

Forslag til ændringsbudget nr. 2 for 1977 (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslaget til ændringsbudget nr. 2 for regnskabsåret 1977 og forslaget til afgørelse i betænkningen af lord Bruce (dok. 387/77).

Formanden erindrede om, at i henhold til bestemmelserne i traktaterne og som følge heraf i henhold til de interne bestemmelser kræves der til vedtagelse af ændringsforslag et flertal af Europa-Parlamentets medlemmers stemmer, dvs. et flertal på 100 stemmer.

Til afsnit 3, kapitel 33, forsknings- og investeringsudgifter, havde lord Bruce for budgetudvalget stillet ændringsforslag nr. 1 vedrørende konto 3332 »Fusion og plasmafysik« (JET-projektet).

57 stemte for ændringsforslaget, ingen stemte imod, og ingen stemte hverken for eller imod.

Formanden konstaterede, at deltagerne i afstemningen enstemmigt havde tiltrådt dette ændringsforslag, men at forslaget til budget som følge af de i traktaterne fastsatte afstemningsregler ikke var ændret i henhold til disse traktater, idet der ikke var opnået det krævede flertal.

Ændringsforslag nr. 2, der var en følge af ændringsforslag nr. 1, blev ikke foretaget.

Formanden konstaterede, at han ikke havde modtaget andre ændringsforslag eller forslag til ændring til forslaget til ændringsbudget nr. 2.

Han henviste til bemærkningerne i stk. 4, tredje afsnit, i artikel 203/EØF, 177/Euratom og 78/EKSF.

Formanden erindrede ligeledes om, at i henhold til stk. 7 i ovennævnte artikler fastslår Parlamentets formand, når den i disse artikler fastsatte procedure er gennemført, at budgettet (i dette tilfælde ændringsbudget nr. 2) er endeligt vedtaget.

Lord Bruce tog ordet og foreslog ændringer i forslaget til afgørelse. Aigner og Lückert tog ordet.

Aigner foreslog, at formanden undlod at vedtage budgettet med det samme — da fristen endnu ikke var udløbet — og at hele spørgsmålet behandlede under den samrådsprocedure med Rådet, som var fastsat til den 22. november 1977.

Lord Bruce, Nyborg og Aigner tog ordet.

Formanden konstaterede, at skønt ændringsforslag nr. 1 havde opnået 57 for, ingen stemme imod og ingen, der hverken stemte for eller imod, var det i traktaterne fastsatte flertal ikke opnået; Parlamentet havde ved denne afstemning således afgivet en klar udtalelse.

Lord Bruce tog ordet.

Yeats tog ordet til forretningsordenen.

Parlamentet stiller sig positivt over for fordelingen af bevillingerne til JET-projektet.«

Parlamentet gik over til afstemning om forslaget til afgørelse.

Formanden konstaterede, at Parlamentet enstemmigt kunne tiltræde, at dette mundtlige ændringsforslag blev behandlet.

I fortsættelse af det af Yeats fremsatte forslag foreslog Aigner på baggrund af den afstemning, som havde fundet sted, at man erstattede punkt 8 til 11 i forslaget til afgørelse med følgende:

Parlamentet vedtog præamblet og punkt 1 til 7.

Parlamentet vedtog Aigners mundtlige ændringsforslag, som blev punkt 8.

»pålægger sin formand på budgetsamrådet den 22. november 1977 at meddele Rådet, at Europa-

Parlamentet vedtog følgende afgørelse:

AFGØRELSE

om forslag til ændringsbudget nr. 2 for De europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1977

Europa-Parlamentet,

- der henviser til det foreløbige forslag til tillægsbudget nr. 1,
 - der henviser til det af Rådet opstillede forslag til ændringsbudget nr. 2 (dok. 333/77),
 - der henviser til betænkningen fra budgetudvalget (dok. 387/77),
 - der konstaterer, at dette forslag til ændringsbudget, der forelægges så sent på regnskabsåret, er et resultat af Rådets manglende afgørelse på to områder:
 - for det første om de forelagte forskningsprogrammer;
 - for det andet om det foreløbige forslag til tillægsbudget nr. 1,
 - der erkender problemerne i forbindelse med udformningen af forskningsposterne på det almindelige budget,
 - der henviser til sin uændret negative holdning over for tillægs- og ændringsbudgetter, undtagen i nødvendige, påtrængende og uforudsete tilfælde,
1. protesterer på ny mod forsinkelserne i Rådets arbejde, som har truet kontinuiteten Fællesskabets forskningsvirksomhed;
 2. påpeger, at den nuværende procedure er utilfredsstillende, idet den vedrører vedtagelsen af et budgetforslag baseret på et foreløbigt forslag til tillægsbudget, der er forelagt seks måneder tidligere;
 3. påpeger behovet for forbedringer i udformningen af budgettets forskningskapitler med henblik på at gøre dem forståelige;
 4. pålægger sit budgetudvalg at fremlægge forslag for Parlamentet med sigte på opnåelse af større klarhed i disse kapitler under budgetbehandlingen for 1979;
 5. tager til efterretning, at den længe udskudte afgørelse om placeringen af Joint European Torus (JET) endelig er truffet, år efter Kommissionens fremsættelse af forslaget;

6. minder om, at

- a) der kun i henhold til budgettet kan gives bemyndigelse til indgåelse af udgiftsforpligtelser;
- b) på grund af den udskudte afgørelse om placeringen af JET har det af Rådet forelagte forslag ikke kunnet tage højde for denne afgørelse;

7. kan derfor ikke gå med til at vedtage et ændringsbudget vedrørende forskningsvirksomhed lige før udgangen af regnskabsåret, i hvilket bevillingerne stadig ikke er endeligt fordelt, og hvor der stadig er bevillinger tilbage på budgettets reservekapitler, og dermed — såfremt dets budgetrettigheder skal respekteres — åbne vejen for en yderligere ændring af budgettet i de sidste dage af regnskabsåret, hvilket ville være en latterliggørelse af princippet om etårige budgetter;

8. pålægger sin formand på budgetsamrådet den 22. november 1977 at meddele Rådet, at Europa-Parlamentet stiller sig positivt over for fordelingen af bevillingerne til JET-projektet.

Fællesskabets økonomiske situation (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslaget til beslutning i betænkningen af lord Ardwick (dok. 377/77) og forslaget til beslutning i betænkningen af Santer (dok. 345/77).

Forslaget til beslutning i dokument 377/77:

Parlamentet vedtog først præamblet og punkt 1 til 4.

Efter punkt 4 havde Durieux for den liberale og demokratiske gruppe stillet ændringsforslag nr. 3 om indsættelse af et nyt punkt 4 a.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 3 vedtoges.

Parlamentet vedtog punkt 5.

Efter punkt 5 havde Durieux for den liberale og demokratiske gruppe stillet ændringsforslag nr. 4 om indsættelse af et nyt punkt 5a.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 4 vedtoges.

Til punkt 6 var der stillet følgende to ændringsforslag:

- ændringsforslag nr. 2 af lord Bruce for den socialistiske gruppe
- ændringsforslag nr. 5 af Damseaux for den liberale og demokratiske gruppe.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 2 vedtoges.

Damseaux tog ordet til forretningsordenen.

Ændringsforslag nr. 5 bortfaldt som følge af vedtagelsen af ændringsforslag nr. 2.

Parlamentet vedtog punkt 7 og 8.

Efter punkt 8 havde Durieux for den liberale og demokratiske gruppe stillet ændringsforslag nr. 6 om at indsatte et nyt punkt 8 a.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 6 forkastedes.

Til punkt 9 var der stillet følgende to ændringsforslag:

- ændringsforslag nr. 1 af Karen Dahlerup
- ændringsforslag nr. 7 af Glinne.

Ordføreren tog ordet og foreslog en ændring af ændringsforslag nr. 7 og at lade det vedrøre punkt 10, fjerde led, som skulle have følgende ordlyd:

»— foranstaltninger til fremme af oprettelsen af nye offentlige og private virksomheder;«.

Glinne tiltrådte dette forslag.

Ordføreren foreslog endvidere med Karen Dahlerups samtykke en ændring af ordlyden til ændringsforslag nr. 1, som fik følgende ordlyd:

»navnlig for kvinder og unge«.

Det således ændrede ændringsforslag nr. 1 vedtoges.

Parlamentet vedtog punkt 9 med denne ændring.

Klepsch tog ordet for den kristelig-demokratiske gruppe og Glinne for den socialistiske gruppe for at begrunde deres stemmeafgivelse.

Parlamentet vedtog derefter ændringsforslag nr. 7, som nu vedrørte punkt 10.

Burke, *medlem af Kommissionen*, tog ordet.

Parlamentet vedtog det således ændrede punkt 10.

Broeksz tog ordet til forretningsordenen, og Schwörer begrundede sin stemmeafgivelse.

Parlamentet vedtog derefter punkt 11 og 12.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en beslutning om vedtagelse af årsberetningen om Fællesskabets økonomiske situation og fastlæggelse af retningslinjerne for den økonomiske politik for 1978

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (KOM(77) 494 endel.),

— hørt af Rådet i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets beslutning af 18. februar 1974 om gennemførelse af høj grad af overensstemmelse inden for den økonomiske politik i Det europæiske Fællesskabs medlemsstater, (dok. 350/77),

— der henviser til betænkningen fra økonomi- og valutaudvalget (dok. 377/77),

1. bemærker, at Kommissionen i sin beretning nævner, at den nuværende høje arbejdsløshed udmærket kan stige fortsat, selv om der er sket en forbedring i betalingsbalancesituationen og en svækkelse af inflationsraten;

2. indser, at nødvendigheden af at bremse inflationen forhindrer, at man fuldt ud koncentrerer sig om en hurtig økonomisk vækst, men mener, at vækstraten vil stige kendeligt, hvis medlemsstaterne følger Kommissionens forslag om at sikre et nært samarbejde inden for den økonomiske politik og fuldt ud overholder Kommissionens økonomiske retningslinjer;

3. er enig med Kommissionen i, at foranstaltninger til stimulering af økonomisk vækst og bekæmpelse af inflationen på kort sigt skal gå forud for balancen på de nationale budgetter og betalingsbalancen;

4. tiltræder, at de ændringer man skønner nødvendige eller ønskelige i den internationale arbejdsdeling kun kan gennemføres smidigt i forbindelse med større økonomisk vækst af rette kvalitet;

5. erindrer om, at de foranstaltninger, Fællesskabet hidtil har truffet på beskæftigelsesområdet, hovedsagelig har bestået i offentlig bistand og i bevillinger, som viser sig lidet effektive;

6. mener, at de strukturændringer, Kommissionen går ind for, vil kræve betydelig flere investeringer og udvikling i en fælles industripolitik;

7. glæder sig over meddelelsen om de forslag, som Kommissionen har fremsat i anledning af Det europæiske Råds næste møde med henblik på igen at sætte gang i den økonomiske og monetære union ved samordnet bekæmpelse af inflation og arbejdsløshed, ved stabilisering af valutakurser og ved udjævning af regionale økonomiske uligheder;

8. støtter Kommissionens forslag om en ny finansieringsordning i Fællesskabet til forbedring af strukturen;
9. understreger, at løsningen af de øjeblikkelige økonomiske problemer ikke kun afhænger af, at medlemsstaternes regeringer er villige til at træffe de nødvendige foranstaltninger, men også af arbejdstageres og arbejdsgiveres aktive deltagelse i udformning af en politik, der kan stimulere vækst, bremse inflation og nedbringe arbejdsløsheden;
10. beklager derfor, at trepartskonferencen i år var noget planløs og ikke gav noget resultat, og anmoder Kommissionen om at gøre sit bedste for at sikre, at næste års konference forberedes bedre, får større presseomtale og kommer til at spille en større rolle i den økonomiske strategi;
11. erkender, at vedvarende økonomisk vækst er af afgørende betydning, hvis arbejdsløsheden skal nedbringes, men tillægger gennemførelsen af en egentlig beskæftigelsespolitik særlig betydning f.eks. gennem øget offentlig investering; denne politik skal omfatte udbygningen af erhvervsuddannelse og faglig omskoling, bedre arbejdsformidling, og en undersøgelse af, hvor effektive foranstaltninger til fremme af beskæftigelsen, navnlig for kvinder og unge, er; desuden bør man se på foranstaltninger til forkortelse af arbejdstiden;
12. Støtter Kommissionens krav om:
- samordning af nationale støtteforanstaltninger på fællesskabsplan,
 - forskning i og anvendelse af ny teknologi,
 - skattelettelser og lettere kapitaladgang for små og mellemstore virksomheder,
 - foranstaltninger til fremme af oprettelsen af nye offentlige og private virksomheder;
- Parlamentet forventer konkrete forslag fra Kommissionen på disse områder;
13. minder om betydningen af Rådets beslutning af 18. februar 1974 om gennemførelse af høj grad af overensstemmelse inden for medlemsstaternes økonomiske politik og støtter derfor Kommissionens nuværende forslag ⁽¹⁾ med henblik på at sikre en mere tilfredsstillende gennemførelse af denne beslutning;
14. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og til Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

⁽¹⁾ »Forbedring af samordningen af medlemsstaternes økonomiske politik«; Kommissionens meddelelse til Rådet (KOM (77) 443 endel.) af 5. oktober 1977.

Forslaget til beslutning i dokument 345/77:

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

om de konklusioner, der må udledes af trepartskonferencen den 27. juni 1977

Europa-Parlamentet,

— der henviser til betænkning fra udvalget for sociale anliggender, beskæftigelse og uddannelse (dok. 345/77),

1. beklager, at det forsøg på konstruktivt oplæg der endnu på trepartskonferencen i 1976 klart kunne erkendes, ikke alene ikke blev videreført på konferencen i 1977, men at tværtimod almindelig perspektivløshed trods de mere og mere påtrængende økonomiske og sociale problemer bestemte forløbet;
2. udtrykker sin skuffelse over, at der hverken kom en dialog i gang mellem de tilstedeværende parter, eller fra regeringsrepræsentanternes side blev fremsat klare udtalelser om de foreliggende spørgsmål, hvorved den manglende evne til at opnå enighed om et fælles slutcommuniqué viser sig at være symptomatisk for konferencens ånd;
3. frygter, at denne manglende dialog mindre skyldes manglende evne end manglende vilje hos regeringerne og arbejdsmarkedets parter til samordnet at gennemføre de nødvendige dybtgående strukturelle foranstaltninger til konsolidering af økonomierne på fællesskabsplan;
4. understreger, at tendensen til med almindelige opfordringer til europæisk solidaritet at ville tilsløre den divergerende udvikling af de økonomiske og dermed også af de sociale strukturer i Fællesskabets medlemsstater, samtidig med at de gennemfører programmer med ensidigt nationalt sigte, i det lange løb kan udvikle sig til en trussel mod de europæiske samfunds demokratiske fremtid;
5. kræver derfor, at Europa-Parlamentets indtrængende opfordringer år efter år og dets tanker om bekæmpelse af den økonomiske krise endelig finder et konkret udtryk i form af en bindende samlet plan for Fællesskabet, hvori målene for den økonomiske, monetære og sociale politik defineres, og de foranstaltninger, der er nødvendige for at nå disse mål, fastlægges;
6. anser det for nødvendigt, at udviklingen af denne plan overdrages de europæiske institutioner, som allerede eksisterer, her i første række Det økonomiske og sociale Udvalg, Det stående udvalg for Beskæftigelse, samt sektorspecifikke, paritetisk sammensatte arbejdsgrupper, der skal nedsættes; disse arbejder bør på den anden side knyttes snævert sammen med Kommissionens, således at en permanent dialog sikres;
7. påpeger endnu en gang den overordentlig store betydning, der må tillægges en fælles struktur- og regionalpolitik på baggrund af den udviklingsbetingede vægtforskydning mellem forskellige økonomiske sektorer og regioner, og anbefaler som støtte for denne politik, at der udarbejdes en generel plan for investeringsomfang, som både skal fastlægge prioriterede mål og fremme investeringslysten, især i truede områder af erhvervslivet;
8. erindrer samtidig med stor bekymring om det overordentlige sociale ansvar, som massearbejdsløsheden, der er fremkaldt af de økonomiske forskydninger, lægger på alle medlemsstaternes regeringer, og opfordrer indtrængende til hurtigt at iværksætte effektive særforanstaltninger, især til støtte for arbejdstagere i særligt hårdt ramte erhvervsgrene og for de samfundsgrupper som f.eks. unge og kvinder, der i første række trues af arbejdsløshed;
9. anser det for uomgængelig nødvendigt, at der både tages kvalitativt nye skridt til omstrukturering på lang sigt, som skal gøres mulig ved hjælp af en mærkbar kvantitativ forøgelse af de finansielle midler, der er nødvendige hertil, og at de bestående europæiske institutioner tilføres en ny konkret betydning på baggrund af de generelle bestræbelser for at opnå økonomisk stabilitet og vækst;
10. pålægger sin formand at sende denne beslutning og udvalgets betænkning til Rådet og til Kommissionen.

Sjette beretning om konkurrencepolitikken (afstemning)

Parlamentet vedtog følgende beslutning i betænkningen af Cousté (dok. 347/77):

BESLUTNING

om den sjette beretning om konkurrencepolitikken for Kommissionen for De europæiske Fællesskaber

Europa-Parlamentet,

— der henviser til den sjette beretning om konkurrencepolitikken fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber (dok. 70/77),

— der henviser til betænkningen fra økonomi- og valutaudvalget (dok. 347/77),

1. påpeger den betydning, konkurrencepolitikken har som væsentlig faktor for en forsvarlig prisudvikling og for økonomiens effektivitet, i særdeleshed i den nuværende økonomiske situation, der er kendetegnet af nødvendige strukturændringer, stigende krav til konkurrenceevnen og inflationsbekæmpelse;
2. bemærker med tilfredshed, at Kommissionen har efterkommet adskillige anmodninger fra Europa-Parlamentet, som dette havde givet udtryk for i den foregående betænkning;
3. forventer af Kommissionen, at den anvender konkurrencepolitikens mål og gyldighedsområde således, at principielt alle økonomiske virksomheder omfattes heraf;
4. tager De europæiske Fællesskabers Domstols dom af 4. april 1974 om, at konkurrencebestemmelserne gælder for sø- og lufttransporten til efterretning og afventer Kommissionens forslag;
5. glæder sig over den særlige opmærksomhed, Kommissionen vier sådanne virksomheders adfærd, som på grund af koncentration, specialisering, teknologiske forspring eller andre omstændigheder har en dominerende stilling, der vil kunne misbruges til skade for forbrugerne;
6. forventer af Kommissionen, at den hurtigt vedtager sit forslag til forordning om gruppedisensation for patentlicensaftaler for at fjerne enhver usikkerhed på dette område, og gentager sit ønske om, at denne forordning indeholder præcise grundbestemmelser, der fremmer den økonomiske udnyttelse af opfindelser inden for Fællesskabet ⁽¹⁾;
7. forventer af de ændringer, der er under udarbejdelse, af forordning nr. 67/67/EØF af 22. marts 1967 om anvendelse af EØF-traktatens artikel 85, stk. 3 på kategorier af eneforhandlingsaftaler, at de tager hensyn til de komplicerede omstændigheder, særlig med hensyn til de højt specialiserede produkter, for hvilke det ville være skadeligt at fastsætte en alt for begrænset territorial fastlæggelse af markedet;
8. mener, at en varemærkeret gældende for hele Fællesskabets område ville medvirke til at liberalisere handelen med de varer og tjenesteydelser, der er dækket af disse varemærker, og forventer derfor, at Kommissionen tager nye initiativer for at følge det memorandum op, som den fremsatte i august 1976;
9. beklager endnu en gang, at der er gjort utilstrækkelige fremskridt med hensyn til fjernelse af såvel tekniske som administrative handelshindringer, som fordrejer konkurrencevilkårene; minder i denne forbindelse om Europa-Parlamentets gentagne gange udtrykte ønske om en ny fremgangsmåde hertil;
10. minder om sin tilslutning til tanken om at indføre en større åbenhed i de finansielle forbindelser mellem staterne og de virksomheder, der er omtalt i artikel 90 i EØF-traktaten — og forventer af Kommissionen, at den fremsætter et forslag til direktiv herom;

⁽¹⁾ Jf. artikel 43 i konventionen om det europæiske patent for Fællesmarkedet, EFT nr. L 17 af 26. 1. 1976.

11. fremsætter håbet om, at Kommissionen med fasthed fortsætter de endnu nødvendige aktioner med henblik på hurtigt at nå frem til en faktisk og fuldstændig ophævelse i alle medlemsstater af de i artikel 37 i EØF-traktaten nævnte statslige handelsmonopolers enerettigheder;
12. bemærker, at den første redegørelse fra Kommissionen for hovedlinjerne i udviklingen i de enkelte landes konkurrencepolitik viser fundamentale forskelle i arten og graden af den kontrol, der udøves i overensstemmelse med de gældende retssystemer i de forskellige medlemsstater; anser det for nødvendigt, at Kommissionen sørger for, at disse retlige forskelle ikke får skadelige virkninger for samhandelen;
13. forventer af Kommissionen, at den fortsætter sin kontrol- og samordningsvirksomhed for støtteordninger med sektoralt eller regionalt sigte eller med henblik på miljøet for at sikre, at disse stemmer overens med målet om omstrukturering og vort erhvervslivs behov for konkurrencedygtighed;
14. beklager endnu en gang, at Rådet stadig ikke har vedtaget forordningen om kontrol med virksomhedssammenlutninger;
15. opfordrer Kommissionen til aktivt at tage del i iværksættelsen af de principper, der skal overholdes i forbindelse med internationale virksomheders økonomiske aktivitet, således som de fremgår af den erklæring, der blev offentliggjort af OECD i juni 1976, og i overensstemmelse med den af Europa-Parlamentet vedtagne betænkning ⁽¹⁾, samt til at forelægge det en beretning herom; anmoder navnlig Kommissionen om at give det de nødvendige oplysninger om situationen omkring det nuværende samarbejde mellem anti-trust-myndighederne i De forenede Stater og de tjenestegrene i Kommissionen, under hvis sagsområde konkurrencepolitikken henhører;
16. ønsker, at Kommissionen snarest muligt fremsætter de endnu nødvendige forslag i overensstemmelse med Parlamentets beslutning af 12. december 1974 om multinationale selskaber;
17. udtrykker sin fulde tilslutning til Kommissionens forslag om at opstille en opgørelse over særlige problemer for små og mellemstore virksomheder, som yder et væsentligt bidrag til økonomiens dynamik og til fornyelser, samt et program over foranstaltninger til fordel for disse, særlig bedre adgang til lån og til offentlige kontrakter;
18. opfordrer Kommissionen til at fortsætte sine undersøgelser af prisforskelle, da de selv på deres nuværende foreløbige stade indeholder meget nyttige oplysninger, med henblik på at nå frem til et bedre kendskab til konkurrencens funktion på distributionsniveauet; mener, at de konstaterede prisforskelle er uacceptable for forbrugeren samt årsag til inflation, og opfordrer derfor Kommissionen til at træffe de nødvendige foranstaltninger for at bekæmpe de faktorer, der skaber prisforskelle, uanset om de skyldes den konkurrencemæssige situation på markedet eller ej;
19. anmoder Kommissionen om tidligst muligt af aflægge beretning om, hvilket fremskridt den har gjort med hensyn til at undersøge anvendelsen af konkurrencebestemmelserne inden for finanssektoren;
20. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og til Kommissionen.

⁽¹⁾ Betænkning udarbejdet af Lange — dok. 547/76.

Direktiv om varer udført til reparation (afstemning)

Parlamentet vedtog følgende beslutning i betænkningen af Émile Muller (dok. 343/77):

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til et direktiv om harmonisering af administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om proceduren for standardombytning af varer udført til reparation

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet i overensstemmelse med art. 100 i EØF-traktaten (dok. 233/77),
- der henviser til betænkningen fra udvalget for eksterne økonomiske forbindelser (dok. 343/77),

tiltræder Kommissionens forslag.

⁽¹⁾ EFT nr. C 182 af 30. 7. 1977, s. 4.

Forskningspolitik (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslagene til beslutning i betænkningerne af Holst (dok. 361/77), Veronesi (dok. 348/77) og Edwards (dok. 349/77).

Forslaget til beslutning i dokument 361/77:

Parlamentet vedtog først præamblet og punkt 1 til 14.

Til punkt 15 havde Noè stillet ændringsforslag nr. 1.

Ordføreren tog ordet og foreslog med Noè's samtykke, at ordet »prognose« i dette ændringsforslag ændredes til ordet »planlægning«.

Det således ændrede ændringsforslag nr. 1 vedtoges.

Parlamentet vedtog punkt 16 og 17.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om meddelelsen fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet om den fælles politik på det videnskabelige og teknologiske område

Europa-Parlamentet,

- der henviser til meddelelsen fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet (dok. 229/77),

⁽¹⁾ EFT nr. C 187 af 5. 8. 1977, s. 3.

- der henviser til sine tidligere beslutninger om Fællesskabets politik vedrørende forskning og udvikling og især
 - et aktionsprogram for en politik på det videnskabelige og teknologiske område ⁽¹⁾,
 - »mål, prioriteter og midler for den fælles politik for forskning og udvikling« ⁽²⁾,
- der henviser til betænkningen fra energi- og forskningsudvalget og udtalelsen fra budgetudvalget (dok. 361/77),

1. peger på nødvendigheden af, at Fællesskabet har en fælles forsknings- og udviklingspolitik på det videnskabelige og teknologiske område;
2. understreger, at en fælles politik kun virkningsfuldt kan gennemføres på basis af klart definerede målsætninger, der må udgøre et integreret hele i overensstemmelse med Fællesskabets generelle mål;
3. understreger videre, at målet for F & U-politikken kun kan realiseres gennem projekter, der udvælges efter præcise kriterier i overensstemmelse med målsætningen på prioriterede områder;
4. finder, at Kommissionens meddelelse om retningslinjerne for perioden 1977-1980 opfylder disse fundamentale krav om en sammenhængende politik på området, idet F & U-politikens mål, midler og prioriteter er klart opstillet og velbegrunder i såvel Fællesskabets generelle mål som målsætningerne for sektorbestemt politik;
5. støtter Kommissionen i den opfattelse, at selv om der inden for en række sektorer endnu ikke eksisterer en egentlig fælles politik, kan der meningsfuldt gennemføres vigtige F & U-projekter, der vedrører aspekter og danner forudsætninger for skabelsen af sådanne;
6. er af den opfattelse, at energisektoren er afgørende for samfundsudviklingen, hvilke begrundet den dominerende placering, den indtager i Fællesskabets forskningspolitik;
7. erkender, at den nuværende økonomiske situation indsnævrer mulighederne for en udvidelse af projektantallet og -omfanget inden for andre forskningsområder, men opfordrer dog Kommissionen til i fremtidige forslag at indrømme disse en placering, deres betydning berettiger til, ikke mindst forskningen inden for den socialpolitiske sektor;
8. glæder sig over, at de foreslåede retningslinjer i udstrakt grad tager hensyn til at vælge en sådan F & U-politik, at gennemførelsen af hvert enkelt sektorpolitisk projekt inddrager flest mulige aspekter af andre sektorpolitiske områder, hvorved tværfaglige forskningsprojekter også tilgodeses;
9. minder om, at Fællesskabet må råde over de nødvendige midler til gennemførelsen af den foreslåede politik og anmoder indtrængende om, at hensigter og målerklæringer giver sig udslag i dertil svarende budgetmæssige bevilgninger;
10. anmoder Kommissionen om at ændre artikel 2 vedrørende de budgetmæssige gennemførelsesbestemmelser i forslaget om et forskningsprogram for prognoser og vurderinger, således at formuleringen er i overensstemmelse med ordlyden af artikel 95, stk. 1, i finansforordningen i den udformning, Parlamentet foreslog den 7. juli 1977;
11. konstaterer med beklagelse, at hidtidige samarbejds- og koordineringsbestræbelser inden for F & U-politikken, der er selve kernen i og ideen bag en fællesskabspolitik, endnu ikke for alvor er kronet med held;

⁽¹⁾ EFT nr. C 108 af 10. 12. 1973, s. 58.

⁽²⁾ EFT nr. C 125 af 8. 6. 1976, s. 18.

12. opfordrer Kommissionen til at sætte alle kræfter ind på at ændre denne tilstand, men påpeger samtidig, at medlemsstaterne må opgive den hidtidige pleje af nationale interesser, som man alt for ofte har været vidne til;
13. finder, at Kommissionen gennem en reorganisering, rationalisering og effektivisering af beslutningsprocesserne i forsknings- og udviklingspolitikken kan yde et ikke uvæsentligt bidrag hertil;
14. glæder sig over, at Kommissionen på trods af en manglende fælles industripolitik vil yde støtte til projekter af industriel interesse og især til små og mellemstore teknologiintensive virksomheder med stort innovationspotential, der kan styrke konkurrenceevnen såvel som skabe arbejdspladser;
15. udtrykker tilfredshed med det fremsatte forslag om et forskningsprogram for prognoser og vurderinger, der er en forudsætning for at skabe en kontinuerlig fælles politik med det mindst mulige spild af ressourcer og for at kunne forme fremtiden ved hjælp af en mellem- og langsigtet planlægning;
16. anmoder om, at Kommissionen årligt aflægger beretning over for Europa-Parlamentet om gennemførelsen af dette forskningsprogram;
17. tiltræder Kommissionens meddelelse og forslag med forbehold af ovenstående bemærkninger og af, at Kommissionen optager følgende ændring i sit forslag om et forskningsprogram for prognoser og vurderinger i overensstemmelse med artikel 149, stk. 2, i EØF-traktaten, selv om det understreger, at de finansielle virkninger og personalebehovene som anført i finansieringsoversigten blot er retningsgivende for det pågældende regnskabsår indtil budgetbehandlingen er afsluttet, og at de i ingen henseende pålægger Europa-Parlamentet nogen forpligtelse eller begrænsning i udøvelsen af dets budgetbeføjelser;

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER ⁽¹⁾

TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

Rådets afgørelse om et forskningsprogram for prognoser og vurderinger på det videnskabelige og teknologiske område

Præambel, betragtninger og artikel 1 uændrede

Artikel 2

Løftet for de udgiftsforpligtelser og det personale, der er nødvendigt for gennemførelsen af dette program, anslås til henholdsvis 4,4 mio regningsenheder og 10 ansatte. Regningsenheden er fastsat i artikel 10 i finansforordningen af 25. april 1973 vedrørende De europæiske Fællesskabers almindelige budget.

Artikel 2

De samlede udgiftsforpligtelser og det personale, der er nødvendigt for gennemførelsen af dette program, anslås til henholdsvis 4,4 mio regningsenheder og 10 ansatte. Regningsenheden er fastsat i forhold til de gældende finansforordninger. Denne vurdering af udgifterne og af personalet er af indikativ karakter og er opført som sådan under bemærkningerne i budgettet. Hvert år opfører budgetmyndigheden på Fællesskabets forsknings- og investeringsbudget de bevillinger og det personale, der er nødvendigt for gennemførelsen af dette program.

Artiklerne 3, 4, 5, 6 og 7 uændrede

⁽¹⁾ Fuldstændig, tekst, se EFT nr. C 187 af 5. 8. 1977, s. 3.

Forslaget til beslutning i dokument 348/77:

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en afgørelse om vedtagelse af et flerårigt forsknings- og udviklingsprogram på området primære råstoffer (indirekte aktion) (1978-1981)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet i overensstemmelse med artikel 235 i EØF-traktaten, (dok. 222/77),
 - der henviser til betænkningen fra energi- og forskningsudvalget og til budgetudvalgets udtalelse (dok. 348/77),
 - der henviser til sine tidligere beslutninger om den fælles forsknings- og udviklingspolitik, navnlig om behovet for en fælles politik på det teknologiske område ⁽²⁾,
 - der henviser til sin beslutning om Fællesskabets forsyning med råstoffer, særlig punkt 4 i denne beslutning ⁽³⁾,
1. minder om, at det er nødvendigt med en økonomisk anvendelse af navnlig de råstoffer, der ikke kan genvindes;
 2. bifalder, at Kommissionen har fremsat et forslag med henblik på en bedre udnyttelse af de råstoffer, som findes i Fællesskabet, men som endnu ikke er udnyttet;
 3. er enig i forslaget om, at forskningsprogrammet skal gennemføres som en »indirekte aktion« og samtykker i nærmere regler for afholdelse af udgifter og finansiering af kontrakterne;
 4. mener, det er hensigtsmæssigt, at de foreslåede rådgivende udvalg også medvirker i forberedelsen af afgørelserne om forvaltningen af budgetbevillingerne, for derved at muliggøre en optimal fordeling af disse bevillinger;
 5. tiltræder det kriterium for forvaltningen af F & U-programmet, som Kommissionen har kendetegnet ved »smidighed og decentralisering«;
 6. tilslutter sig og støtter ubetinget alle initiativer, som i forbindelse med programmets gennemførelse gør det muligt at optage nyttige kontakter af gensidig interesse mellem fællesskabslandene og tredjelande, særlig udviklingslandene;
 7. opfordrer kraftigt til, at samarbejdet mellem de forskellige medlemsstater præges af en stærk fællesskabsånd med henblik på at gøre Kommissionens aktion mere effektiv og undgå spredning af midler og energi til konkurrerende og modstridende initiativer;
 8. mener, det er nødvendigt, at dette program allerede iværksættes i begyndelsen af 1978, fordi det i den nuværende økonomiske situation er påkrævet at øge Fællesskabets selvforsyningsgrad af råstoffer;
 9. opfordrer derfor Rådet til at vedtage dette programforslag med allerstørste hast i henhold til Parlamentets henstilling og i stedet for et p.m. at opføre de dertil nødvendige bevillinger på budgettet;

⁽¹⁾ EFT nr. C 209 af 1. 9. 1977, s. 9.

⁽²⁾ EFT nr. C 108 af 10. 12. 1973, s. 60.

⁽³⁾ EFT nr. C 118 af 16. 5. 1977, s. 26.

10. mener således, at de 23 millioner ERE, der er opført på budgettet, kun lige akkurat er tilstrækkelige til programmets gennemførelse, og at det derfor ikke på nogen måde kan nedskæres;
11. er i betragtning af forslaget betydning af den opfattelse, at Rådet og Parlamentet skal underrettes om det i umiddelbar tilslutning til den revision, der skal finde sted efter tre år, men at begge institutioner efter programmets udførelse også skal underrettes om de opnåede resultater og om de bevillinger, der er anvendt;
12. opfordrer Kommissionen til at forelægge yderligere programforslag, der fremmer udvindingen af andre råstoffer og har de samme mål;
13. anmoder Kommissionen om at optage følgende ændringer i sit forslag, i henhold til artikel 149, stk. 2, i EØF-traktaten;
14. tiltræder Kommissionens forslag med forbehold af ovenstående bemærkninger og gør udtrykkeligt opmærksom på, at oplysningerne i finansieringsoversigten indtil afslutningen af budgetbehandlingen for det pågældende regnskabsår kun kan være retningsgivende, og at de i ingen henseende pålægger Europa-Parlamentet nogen forpligtelse eller begrænsning i udøvelsen af dets budgetbeføjelser.

TEKST FORESLAET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER ⁽¹⁾

TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

**Rådets afgørelse om vedtagelse af et flerårigt forsknings- og udviklingsprogram
vedrørende primære råstoffer (indirekte aktion) (1978-1981) for Det europæiske
økonomiske Fællesskab**

Præambel, betragtninger og artikel 1 uændrede

Artikel 2

Den øvre grænse for de udgiftsmæssige forpligtelser ved gennemførelsen af dette program er ansat til 23 millioner RE, idet regningsenheden er fastsat ved gældende finansforordning, og *det maksimale personale fastsættes til 11 ansatte.*

Artikel 2

Det samlede beløb for de udgiftsmæssige forpligtelser ved gennemførelsen af dette program er *anslået* til 23 millioner RE, idet regningsenheden er fastsat ved gældende finansforordning. **Det maksimale personale anslås til 11 ansatte. Det samlede beløb og anslåelsen af det maksimale personale er vejledende tal og skal opføres som sådanne i bemærkningerne til budgettet.**

Artikel 3 uændret

Artikel 4

Programmet skal i løbet af det tredje år gennemgås på ny med henblik på en revision efter den gældende fremgangsmåde, og efter at der er indhentet udtalelse fra det rådgivende udvalg for forvaltning af programmet.

Artikel 4

Programmer skal i løbet af det tredje år gennemgås på ny med henblik på en revision efter den gældende fremgangsmåde, og efter at der er indhentet udtalelse fra det rådgivende udvalg for forvaltning af programmet. **Rådet og Parlamentet skal underrettes om denne revision.**

⁽¹⁾ Fuldstændig tekst, se EFT nr. C 209 af 1. 9. 1977, s. 9.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

Desuden skal Kommissionen i forbindelse med årsberetningen forelægge en beretning for Rådet og Parlamentet om gennemførelsen af programmet.

Artikel 4 a

Efter udførelsen af programmet skal Rådet og Parlamentet underrettes om de opnåede resultater og de midler, der er anvendt, også i det tilfælde, hvor der ikke er påtænkt et yderligere program inden for dette område.

Artikel 5 uændret

Forslaget til beslutning i dokument 349/77:

Parlamentet vedtog først præamblet og punkt 1 og 2.

Til punkt 3 havde Jahn og Willi Müller stillet ændringsforslag nr. 1.

Som stedfortræder for ordføreren tog Holst ordet.

Ændringsforslag nr. 1 vedtoges.

Parlamentet vedtog det således ændrede punkt 3.

Parlamentet vedtog punkt 4.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslagene fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet

- I. en afgørelse om vedtagelse af en samordnet aktion på området registrering af medfødte misdannelser (medicinsk forskning og offentligt sundhedsvæsen)
- II. en afgørelse om vedtagelse af en samordnet aktion på området celleældning og organers nedsatte funktionsevne (medicinsk forskning og offentligt sundhedsvæsen)
- III. en afgørelse om vedtagelse af en samordnet aktion på området ekstrakorporel oxygenering (medicinsk forskning og offentligt sundhedsvæsen)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet i overensstemmelse med artikel 235 i EØF-traktaten (dok. 230/77),
 - der henviser til betænkning fra udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse og udtalelse fra budgetudvalget (dok. 349/77),
1. påpeger nødvendigheden af koordinering på fællesskabsplan af forskningen inden for lægevidenskab og offentlig sundhedsvæsen;
 2. giver derfor sin tilslutning til indholdet og rækkevidden af det fremsatte forslag, der tilsigter at yde et stimulerende bidrag til forebyggelse af menneskelige handicaps;
 3. forventer, at Kommissionen på baggrund af lægevidenskabens traditionelt universelle karakter fortsat vil fremme den pågældende forskning på europæisk plan og vil sørge for koordinering og — hvor det er muligt — integration med tilsvarende forskning andetsteds i verden, og opfordrer Kommissionen til så hurtigt som muligt at iværksætte tilsvarende aktioner inden for tandlægevidenskaben, i særdeleshed på området parodontologi;
 4. anmoder Kommissionen om at optage følgende ændringer i sit forslag i overensstemmelse med artikel 149, stk. 2, i EØF-traktaten.

⁽¹⁾ EFT nr. C 208 af 31. 8. 1977, s. 2.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER ⁽¹⁾

TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

I.

Rådets afgørelse om vedtagelse af en samordnet aktion på området registrering af medfødte misdannelser (medicinsk forskning og offentligt sundhedsvæsen)

Præambel, betragtninger og artikel 1, 2, 3 og 4 uændrede

Artikel 5

Artikel 5

a) uændret

⁽¹⁾ Fuldstændig tekst, se EFT nr. C 208 af 31. 8. 1977, s. 2.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

- b) Kommissionen udarbejder årlige statusrapporter over forskningens forløb og fremsender dem til medlemsstaterne.

TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

- b) Kommissionen udarbejder årlige statusrapporter over forskningens forløb og fremsender dem til medlemsstaterne og til Europa-Parlamentet.

c) uændret

Artikel 6 og 7 uændrede

Bilag A og B uændrede

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER ⁽¹⁾

TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

II.

Rådets afgørelse om vedtagelse af en samordnet aktion på området celleældning og organers nedsatte funktionsevne (medicinsk forskning og offentligt sundhedsvæsen)

Præambel, betragtninger og artikel 1, 2, 3 og 4 uændrede

Artikel 5

Artikel 5

a) uændret

- b) Kommissionen udarbejder årlige statusrapporter over forskningens forløb og fremsender dem til medlemsstaterne.

- b) Kommissionen udarbejder årlige statusrapporter over forskningens forløb og fremsender dem til medlemsstaterne og til Europa-Parlamentet.

c) uændret

Artikel 6 og 7 uændrede

Bilag A og B uændrede

⁽¹⁾ Fuldstændig tekst, se EFT nr. C 208 af 31. 8. 1977, s. 2.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER ⁽¹⁾

TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

III.

Rådets afgørelse om vedtagelse af en samordnet aktion på området »Ekstrakorporel oxygenering« (medicinsk forskning og offentligt sundhedsvæsen)

Præambel, betragtninger og artikel 1, 2, 3 og 4 uændrede

Artikel 5

Artikel 5

a) uændret

b) Kommissionen udarbejder årlige statusrapporter over forskningens forløb og fremsender dem til medlemsstaterne.

b) Kommissionen udarbejder årlige statusrapporter over forskningens forløb og fremsender dem til medlemsstaterne og til Europa-Parlamentet.

c) uændret

Artikel 6 og 7 uændrede

Bilag A og B uændrede

⁽¹⁾ Fuldstændig tekst, se EFT nr. C 208 af 31. 8. 1977, s. 2.

Forordninger om energibesparelse (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslaget til beslutning i betænkningen af Brown (dok. 362/77).

Parlamentet vedtog først præamblet og punkt 1 til 10.

Efter punkt 10 havde Noè stillet ændringsforslag nr. 1 om at indføje et nyt punkt 10 a.

Holst, *stedfortræder for ordføreren*, tog ordet og gjorde opmærksom på en unøjagtighed i den engelske og danske ordlyd til dette ændringsforslag.

Ændringsforslag nr. 1 vedtoges efter rettelse af den engelske og danske ordlyd.

Parlamentet vedtog punkt 11 og 12.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslagene fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til

- I. en forordning om ydelse af finansiel støtte til demonstrationsprojekter inden for energibesparelse
- II. en forordning om ydelse af finansiel støtte til projekter til udnyttelse af alternative energikilder

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslagene fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet (dok. 158/77),
 - der henviser til sine tidligere beslutninger, særlig
 - om målene for den fælles energipolitik ⁽²⁾
 - om nødvendigheden af og mulighederne for en fælles politik til fremme af gasfremstilling på grundlag af kul ⁽³⁾
 - om mulighederne og grænserne for en fælles politik for støtte til flydendegørelse af kul med henblik på fremstilling af syntetiske motorbrændstoffer og brændsel ⁽⁴⁾,
 - der henviser til betænkningen fra energi- og forskningsudvalget og udtalelsen fra budgetudvalget (dok. 362/77),
1. erkender, at Fællesskabet befinder sig i en vanskelig og sårbar energiforsyningssituation, mod hvilken der må sættes ind med virkningsfulde og energiske modforanstaltninger;
 2. minder om, at en af de vigtigste energipolitiske målsætninger er fremme af udnyttelsen af Fællesskabets interne energikilder, primært kul, og fremme af energibesparelser;
 3. understreger, at energibesparelser og øget brug af egne energiresourcer er blandt de efterspørgsels- og udbudsfaktorer på energiområdet, som Fællesskabet selv har indflydelse på;
 4. glæder sig derfor over den af Kommissionen foreslåede støtte til demonstrationsprojekter inden for energibesparelseteknikker samt projekter til udnyttelse af de alternative energikilder: geotermisk energi samt forgasning og flydendegørelse af kul, hvis betydning ofte er fremhævet;
 5. minder om, at de foreslåede foranstaltninger kun supplerer andre igangværende energipolitiske foranstaltninger og fastholder, at der vedholdende må arbejdes videre med alle aspekter af energipolitikken;
 6. pointerer, at projektudvælgelse og -vurdering må foretages på grundlag af tilbundsgående analyser, da gennemførelsen af de foreslåede forordninger er behæftet med store teknologiske og økonomiske usikkerhedsmomenter;
 7. pointerer, at enhver projektudvælgelse samt styring af projekter må ske i nært samarbejde med medlemsstaterne, og at projekterne sammenholdes med såvel nationale som Fællesskabets F & U-programmer og planer i øvrigt;

⁽¹⁾ EFT nr. C 138 af 11. 6. 1977, s. 5.

⁽²⁾ EFT nr. C 259 af 4. 11. 1976, s. 45.

⁽³⁾ EFT nr. C 155 af 9. 12. 1974, s. 71.

⁽⁴⁾ EFT nr. C 100 af 3. 5. 1976, s. 6.

8. understreger, at selv om der opnås gode resultater af demonstrationsprojekterne inden for alternative energikilder, må de derigennem opnåede bidrag til energiforsyningen betragtes som marginale på kort sigt, dvs. op til 1990, mens de på længere og langt sigt, dvs. efter år 2000, må tillægges stigende betydning;
9. foreslår i betragtning af den lange programløbetid (10-15 år) for projekter vedrørende forgasning og flydendegørelse af kul og de dermed forbundne udgifter, at programmet tages op til vurdering og eventuel revision efter 7 år, og at Europa-Parlamentet udtaler sig om denne revision;
10. betragter de foreslåede budgetmæssige bevillinger som nødvendige og rimelige og glæder sig over, at dele af ydede tilskud skal tilbagebetales i tilfælde af kommerciel succes;
11. gør opmærksom på, at det er særlig vigtigt blandt de forskellige energibesparelsesforanstaltninger at fremme anvendelsen af kombineret varme- og kraftproduktion, hvor det er teknisk muligt, også ved demonstrationsprojekter;
12. glæder sig endelig over, at Kommissionen i sine forslag har optaget en række forslag, der ofte er fremsat af Europa-Parlamentet;
13. støtter Kommissionens forslag i overensstemmelse med ovenstående bemærkninger og under forbehold af, at Kommissionen optager følgende ændring i sit forslag i overensstemmelse med artikel 149, stk. 2, i EØF-traktaten, selv om det understreger, at de finansielle virkninger og personalebehovene som anført i finansieringsoversigten blot er retningsgivende for det pågældende regnskabsår, indtil budgetbehandlingen er afsluttet, og at de i ingen henseende pålægger Europa-Parlamentet nogen forpligtelse eller begrænsning i udøvelsen af dets budgetbeføjelser.

TEKST FORESLAET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER ⁽¹⁾

TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

II.

Rådets forordning om ydelse af finansiel støtte til projekter til udnyttelse af alternative energikilder

Præambel, betragtninger og artikel 1 til 7 uændrede

Artikel 8

Kommissionen aflægger regelmæssigt beretning om gennemførelsen af denne forordning over for Europa-Parlamentet og Rådet, som udtaler sig om denne beretning

Artikel 8

Kommissionen aflægger regelmæssigt beretning om gennemførelsen af denne forordning over for Europa-Parlamentet og Rådet, som udtaler sig om denne beretning

Gennemførelsen af forordningen om støtte til projekter til forgasning og flydendegørelse af kul tages op til revision ved udgangen af det 7. år med henblik på at iværksætte sådanne ændringer i gennemførelsesbe-

⁽¹⁾ Fuldstændig tekst, se EFT nr. C 138 af 11. 6. 1977, s. 5.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

stemmelserne, som måtte følge af denne revision. Kommissionen aflægger beretning herom til Europa-Parlamentet, som udtaler sig herom.

Artikel 9 uændret

Afgørelse vedrørende store bymæssige koncentrationers vækst (afstemning)

Parlamentet vedtog følgende beslutning i betænkningen af Evans (dok. 351/77):

BESLUTNING

med Europa-Parlamentets udtalelse om forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en afgørelse om et samordnet forskningsprogram vedrørende store bymæssige koncentrationers vækst

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet i overensstemmelse med artikel 235 i EØF-traktaten (dok. 247/77),
 - der henviser til betænkningen fra udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse og til budgetudvalgets udtalelse (dok. 351/77),
1. tiltræder Kommissionens forslag;
 2. anmoder Kommissionen om at aflægge beretning for Europa-Parlamentet om de fremskridt, der gøres inden for de forskellige undersøgelser, som er fastsat i programmet.

⁽¹⁾ EFT nr. C 199 af 20. 8. 1977, s. 4.

Forordning og afgørelse om finansiering af fødevarehjælp (forhandling)

Aigner forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for budgetudvalget over forslagene fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til

- I. en forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 2052/69, 1703/72 og 2681/74 om

fællesskabsfinansiering af udgifter i forbindelse med levering af landbrugsvarer som fødevarehjælp (dok. 237/77)

- II. en afgørelse om ændring af afgørelse (72/335/EØF) af 3. august 1972 om fællesskabsfinansiering af visse særudgifter til gennemførelse af konventionen om fødevarehjælp fra 1971 (dok. 288/77)
- (dok. 382/77).

Talere: lord Bruce for den socialistiske gruppe og Gundelach, *næstformand i Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen om denne betænkning for afsluttet.

Overførsel af bevillinger

Formanden meddelte, at han havde meddelt Rådet, at budgetudvalget havde afgivet en positiv udtalelse om forslaget om overførsel af 500 000 RE fra kapitel 100 i ændrings- og tillægsbudget nr. 1 for regnskabsåret 1977 som foreløbige bevillinger til Revisionsretten.

Forordning om vejgodstransport (forhandling)

Albers forelagde den betænkning, som Giraud havde udarbejdet for udvalget for regionalpolitik, fysisk planlægning og transport over forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 283/77) til en forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3164/76 om fællesskabskontingenter for vejgodstransport mellem medlemsstaterne (dok. 380/77).

Talere: Brugger for den kristelig-demokratiske gruppe, Nyborg for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe og Burke, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen om denne betænkning for afsluttet.

Frigivelse af bevillinger (forhandling)

Lord Bruce forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for budgetudvalget om anmodningen om frigivelse af bevillinger, opført under artikel 930, sektion III — Kommissionen — i det almindelige budget for De europæiske Fællesskaber for 1977 (dok. 388/77).

Burke, *medlem af Kommissionen*, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen om denne betænkning for afsluttet.

Tillægsprotokol til aftalen EØF—Malta (forhandling)

Som stedfortræder for ordføreren forelagde Martelli den betænkning, som Bersani havde udarbejdet for udvalget for eksterne økonomiske forbindelser over forslaget til en forordning fra Rådet for De europæiske Fællesskaber (dok. 359/77) om indgåelse af tillægsprotokollen til aftalen om oprettelse af en associering mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Malta (dok. 378/77).

Talere: Amadei for den socialistiske gruppe og Burke, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen om denne betænkning for afsluttet.

Dagsorden for næste møde

Formanden erindrede om, at der for mødet i morgen fredag den 18. november 1977 var fastsat følgende dagsorden:

kl. 9.00:

- Procedure uden afgivelse af betænkning
- Betænkning af Johnston om misbrug af psykiatrisk behandling i Sovjetunionen,
- Betænkning af Pucci om konserves af sardiner fra Marokko og Tunesien,
- Betænkning af Spicer om indførsel af visse landbrugsprodukter fra Tyrkiet,
- Betænkning af Herbert om landbrugs- og skovbrugstraktorer,
- Betænkning af Würtz om personalet ved centret for industriel udvikling,
- Interimsbetænkning af Nyborg om forenkling af behandlingen af toldspørgsmål (uden forhandling),

Sidste del af mødet:

- Afstemning om de forslag til beslutning, hvorefter forhandlingen er afsluttet.

Mødet hævet kl. 18.40.

H. R. NORD
Generalsekretær

Carlo MEINTZ
Næstformand

PROTOKOL FRA MØDET FREDAG DEN 18. NOVEMBER 1977

FORSÆDE: CARLO MEINTZ

Næstformand

Mødet åbnet kl. 9.00.

Godkendelse af protokollen

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Budgetbehandlingen

I overensstemmelse med budgetbestemmelserne fastsattes fristen for at stille ændringsforslag til Rådets modifikationer inden betænkning og forslag om samlet forkastelse samt fristen for de berørte udvalgs fremsendelse af udtalelser til det kompetente udvalg til den 29. november 1977 kl. 12.00.

Fristen efter betænkning fastsattes til den 14. december 1977 kl. 11.00.

Budgetdebatten skulle således finde sted under mødet tirsdag den 13. december 1977 og afstemningen torsdag den 15. december 1977.

Formanden erindrede om de krævede flertal til vedtagelse af ændringsforslag til Rådets modifikationer og forslag om samlet forkastelse.

Dalyell tog ordet.

Udvalgenes sammensætning

Efter forslag fra den socialistiske gruppe godkendte Parlamentet valget af:

- Joxe til medlem af udvalget for regionalpolitik, fysisk planlægning og transport
- Spenale til medlem af udvalget for udvikling og samarbejde og af den rådgivende forsamling under konventionen AVS—EØF.

Procedure uden afgivelse af betænkning

Da ingen medlemmer havde anmodet om ordet og der ikke var stillet ændringsforslag, erklærede for-

manden i overensstemmelse med proceduren uden afgivelse af betænkning som fastsat i artikel 27a i forretningsordenen de forslag fra Kommissionen, som blev forelagt på mødet mandag den 14. november 1977, for tiltrådt, nemlig:

- Forslagene fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til

I. en forordning om åbning, fordeling og forvaltning af et fællesskabstoldkontingent for pulp af abrikoser, henhørende under pos. ex 20.06 B II c) 1 aa) i den fælles toldtarif, med oprindelse i Tunesien (1978)

II. en forordning om åbning, fordeling og forvaltning af et fællesskabstoldkontingent for pulp af abrikoser, henhørende under pos. ex 20.06 B II c) 1 aa) i den fælles toldtarif, med oprindelse i Marokko (1978)

(dok. 213/77).

- Forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en forordning om dispensation for Danmark fra forordning (EØF) nr. 1445/72 om en statistisk varefortegnelse for Fællesskabets udenrigshandel og for samhandelen mellem dets medlemsstater (NIMEXE) (dok. 285/77).

- Forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1736/75 om statistik over Fællesskabets udenrigshandel og over samhandelen mellem dets medlemsstater (dok. 292/77).

- Forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en forordning om åbning, fordeling og forvaltning af et fællesskabstoldkontingent for visse varer af oksekød, tilberedte eller konserverede, henhørende under pos. ex 16.02 i den fælles toldtarif med oprindelse i Malta (1978) (dok. 305/77).

- Forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en forordning om hel eller delvis suspension af toldsatserne i den fælles toldtarif for visse landbrugsprodukter med oprindelse i Tyrkiet (1978) (dok. 320/77).

- Forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 706/76 om den ordning, der skal gælde for landbrugsvarer og

visse varer fremstillet af landbrugsprodukter med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier (dok. 337/77).

Psykiatrisk behandling i Sovjetunionen (forhandling)

Johnston forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for det politiske udvalg om misbrug af psykiatrisk behandling i Sovjetunionen (dok. 284/77) — (dok. 373/77).

Talere: Broeks for den socialistiske gruppe, Hans-Werner Müller for den kristelig-demokratiske gruppe, lord Bethell for den europæiske konservative gruppe, Dalyell, Spicer, Seefeld, Winifred Ewing, lord St. Oswald, Haferkamp, *næstformand i Kommissionen*, ordføreren og Dalyell.

Formanden erklærede forhandlingen om denne betænkning for afsluttet.

Forordninger om konserver af sardiner fra Marokko og Tunesien (forhandling)

Pucci forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for udvalget for eksterne økonomiske forbindelser over forslagene fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 306/77) til

- I. en forordning om åbning, fordeling og forvaltning af et fællesskabstoldkontingent for tilberedninger og konserver af sardiner, henhørende under pos. 16.04 D i den fælles toldtarif, med oprindelse i Marokko (1978)
- II. en forordning om åbning, fordeling og forvaltning af et fællesskabstoldkontingent for tilberedninger og konserver af sardiner, henhørende under pos. 16.04 D i den fælles toldtarif, med oprindelse i Tunesien (1978)

(dok. 358/77).

Pucci talte ligeledes for den kristelig-demokratiske gruppe.

Formanden erklærede forhandlingen om denne betænkning for afsluttet.

Forordningen om indførsel af visse landbrugsprodukter fra Tyrkiet (forhandling)

Spicer forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for udvalget for eksterne økonomiske forbindelser over forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 271/77) til en forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 af 17. maj 1977 om indførsel til

Fællesskabet af visse landbrugsprodukter med oprindelse i Tyrkiet (dok. 353/77).

Haferkamp, *næstformand i Kommissionen*, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen om denne betænkning for afsluttet.

Direktiv om landbrugs- og skovbrugstraktorer (forhandling)

Herbert forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for udvalget for regionalpolitik, fysisk planlægning og transport over forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 234/77) til et direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om førersæde til landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (dok. 356/77).

Haferkamp, *næstformand i Kommissionen*, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen om denne betænkning for afsluttet.

Forordning om personalet ved centret for industriel udvikling (forhandling)

Som stedfortræder for ordføreren forelagde lord Bruce den betænkning, som Würtz havde udarbejdet for budgetudvalget over forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 152/77) til en forordning om gennemførelse af AVS—EØF-Ministerrådets afgørelse om ansættelsesvilkårene for personalet ved centret for industriel udvikling, for så vidt angår skattemæssige, sociale og retlige forhold (dok. 321/77).

Haferkamp, *næstformand i Kommissionen*, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen om denne betænkning for afsluttet.

Forenkling af behandlingen af toldspørgsmål

Næste punkt på dagsordenen var den betænkning, som Nyborg havde udarbejdet for økonomi- og valutaudvalget om forenkling af toldprocedurerne, toldretten samt de institutionelle metoder til behandling af toldspørgsmål (dok. 356/76) — (dok. 376/77) (uden forhandling).

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING**om forenkling af toldprocedurerne, toldretten samt de institutionelle metoder til behandling af toldspørgsmål**

Europa-Parlamentet,

- der henviser til, at frihandelen mellem de tre nye og de seks gamle medlemsstater og mellem Fællesskabet og de lande, med hvilke der er indgået frihandelsaftaler, er gennemført pr. 1. juli 1977,
 - der henviser til den politiske, økonomiske og psykologiske betydning af alle foranstaltninger med henblik på en forbedret funktion af toldunionen,
 - der henviser til sine beslutninger af 7. juli 1975 ⁽¹⁾ og af 19. april 1977 ⁽²⁾,
 - der henviser til forslaget til beslutning i overensstemmelse med artikel 25 i forretningsordenen om forenkling af toldprocedurerne, toldretten samt de institutionelle metoder til behandling af toldspørgsmål (dok. 356/76),
 - der henviser til interimsbetænkningen fra økonomi- og valutaudvalget (dok. 376/77),
1. hilser Kommissionens beslutning velkommen om i december at afholde et kollokvium med henblik på at henvende offentlighedens og de nationale myndigheders opmærksomhed på de opnåede fremskridt og de stadig eksisterende mangler ved gennemførelsen af toldunionen;
 2. understøtter på enhver måde Kommissionens bestræbelser for at opnå ensartede og forenklede regler og procedurer i forbindelse med im- og eksport;
 3. gentager sin indtrængende appel til medlemsstaterne om efter bedste evne at fremme de europæiske myndigheders harmoniseringsbestrebelse på toldretområdet;
 4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og til Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

⁽¹⁾ EFT nr. C 179 af 6. 8. 1975, s. 7.

⁽²⁾ EFT nr. C 118 af 16. 5. 1977, s. 30.

Forordning og afgørelse om finansiering af fødevarehjælp (afstemning)

Parlamentet vedtog følgende beslutning i Aigner-betænkningen (dok. 382/77):

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslagene fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til

- I. en forordning om ændring af forordningerne (EØF) nr. 2052/69, 1703/72 og 2681/74 om fællesskabsfinansiering af udgifter i forbindelse med levering af landbrugsvarer som fødevarerhjælp
- II. en afgørelse om ændring af afgørelse (72/335/EØF) af 3. august 1972 om fællesskabsfinansiering af visse særudgifter til gennemførelse af konventionen om fødevarehjælp fra 1971

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslagene fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet (dok. 237/77 og 288/77),
 - der henviser til betænkningen fra budgetudvalget og til udtalelserne fra udvalget for udvikling og samarbejde (dok. 382/77),
1. bekræfter sin faste vilje til inden for fødevarehjælpen at arbejde for en fællesskabspolitik, der er sammenhængende og uafhængig af støtteleitikken for landbrugsmarkedet;
 2. mener, at en sådan politik kun er mulig, hvis Fællesskabet råder over et hensigtsmæssigt struktureret budgetapparat;
 3. bifalder Kommissionens initiativ ved i det foreløbige forslag til budgettet for 1978 at foreslå at samle de bevillinger, der er bestemt for fødevarehjælp, under afsnit 9 i budgettet;
 4. mener dog, at man af hensyn til den budgetmæssige klarhed bør anføre bevillingerne til restitutioner særskilt i bevillingskolonnerne.

⁽¹⁾ EFT nr. C 228 af 24. 9. 1977, s. 3 og 5.

Forordning om vejgodstransport (afstemning)

Parlamentet vedtog følgende beslutning i betænkningen af Giraud (dok. 380/77):

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3164/76 om fællesskabskontingentet for vejgodstransport mellem medlemsstaterne

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet i overensstemmelse med artikel 75 i EØF-traktaten (dok. 283/77),
- der henviser til betænkningen fra udvalget for regionalpolitik, fysisk planlægning og transport og til udtalelsen fra budgetudvalget (dok. 380/77),

⁽¹⁾ EFT nr. C 220 af 15. 9. 1977, s. 3.

1. beklager i højeste grad, at Rådet hidtil to gange ⁽¹⁾ overhovedet ikke har taget hensyn til Kommissionens forslag fra 1975 ⁽²⁾, der fastsætter en fordobling af fællesskabskontingentet, og som Parlamentet har tiltrådt ⁽³⁾;
2. forstår ikke holdningen hos Rådet, der ikke ønsker at give sit synspunkt til kende i denne sag;
3. glæder sig over, at Kommissionen igen foreslår at fordoble antallet af fællesskabstilladelser for at imødekomme det store transportbehov som følge af stigningen i den interne fællesskabshandel;
4. mener, at en sådan forøgelse af fællesskabskontingentet er et skridt henimod slutfasen, som er fri konkurrence inden for godstransport ad landevej mellem medlemsstaterne;
5. anmoder ikke desto mindre indtrængende Kommissionen om meget nøje at overvåge udnyttelsen af fællesskabstilladelserne og udviklingen af udbud og efterspørgsel på transportmarkedet;
6. er enig i den foreslåede forenkling af rapporten over transporter udført med fællesskabstilladelse;
7. tiltræder Kommissionens forslag.

⁽¹⁾ EFT nr. L 329 af 23. 12. 1975, s. 9 og EFT nr. L 357 af 29. 12. 1976, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. C 1 af 5. 1. 1976, s. 28.

⁽³⁾ EFT nr. C 280 af 8. 12. 1975, s. 47.

Frigivelse af bevillinger (afstemning)

Parlamentet vedtog følgende beslutning i betænkningen af lord Bruce (dok. 388/77):

AFGØRELSE

om anmodningen om frigivelse af bevillinger, opført under artikel 930, sektion III — Kommissionen — i det almindelige budget for De europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1977

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sit ændringsforslag til artikel 930, sektion III i De europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1977,
- der henviser til De europæiske Fællesskabers budget for regnskabsåret 1977, særlig artikel 930 i sektion III — Kommissionen,
- der henviser til sin afgørelse af 18. juni 1976 vedrørende en procedure om frigivelse af bevillinger ⁽¹⁾,
- der henviser til betænkningen fra budgetudvalget ⁽²⁾ om yderligere foranstaltninger til frigivelse af bevillinger,
- der henviser til Kommissionens anmodning om frigivelse af disse bevillinger,
- der henviser til betænkningen fra budgetudvalget (dok. 388/77),

⁽¹⁾ EFT nr. C 159 af 12. 7. 1976, s. 38.

⁽²⁾ EFT nr. C 238 af 11. 10. 1976, s. 19.

1. er skuffet over, at det ikke er lykkedes Rådet at nå til en afgørelse om grundforordningen vedrørende økonomisk og teknisk bistand til ikke-associerede udviklingslande, som det fik forelagt i marts 1977;
2. bifalder Kommissionens initiativ til ikke desto mindre at forsøge at få frigivet disse bevillinger inden regnskabsårets udløb, da dette er en sag af yderste vigtighed;
3. gentager, at det er af den opfattelse, at et betydeligt bidrag fra Fællesskabet i form af bistand til ikke-associerede udviklingslande bør prioriteres højt;
4. giver sin bemyndigelse til at frigive 45 mill. RE i betalingsbevillinger med henblik på at finansiere Fællesskabets økonomiske og tekniske bistand til ikke-associerede udviklingslande;
5. er af den opfattelse, at denne bemyndigelse er lig med et pålæg til Kommissionen om at anvende bevillinger på projekter før udgangen af 1977 på grundlag af de forelagte forslag uden at afvente yderligere skridt fra Rådets side;
6. anmoder Kommissionen om at forelægge det en beretning før dets mødeperioder i december om, hvilke skridt der er truffet til indgåelse af udgiftsforpligtelser under denne artikel og eventuelle problemer, der måtte være opstået;
7. pålægger sin formand at sende afgørelse til Rådet og til Kommissionen for De europæiske Fællesskaber.

Tillægsprotokol til aftalen EØF—Malta (afstemning)

Parlamentet vedtog følgende beslutning i betænkningen af Bersani (dok. 378/77):

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslaget til en forordning fra Rådet for De europæiske Fællesskaber om indgåelse af tillægsprotokollen til aftalen om oprettelse af en associering mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Malta

Europa-Parlamentet,

- der henviser til meddelelsen fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (KOM(77) 386 endel.),
 - hørt af Rådet i overensstemmelse med artikel 238 i EØF-traktaten (dok. 359/77),
 - der henviser til betænkningen fra udvalget for eksterne økonomiske forbindelser og til udtalelserne fra det politiske udvalg, budgetudvalget og landbrugsudvalget (dok. 378/77),
1. glæder sig over, at forhandlingerne mellem Fællesskabet og Malta om indgåelse af en tillægsprotokol til associeringsaftalen EØF-Malta er afsluttet den 29. juni 1977 i Bruxelles;
 2. tiltræder forslaget til en forordning om indgåelse af en tillægsprotokol;
 3. understreger betydningen af tillægsprotokollens indhold, da den vil gøre det muligt for Fællesskabet at bidrage nyttigt til den maltetiske befolknings økonomiske og sociale fremgang;
 4. mener, at en uddybning og en styrkelse af Det europæiske Fællesskabs økonomiske og handelsmæssige forbindelser med Malta vil kunne medvirke til yderligere at styrke de politiske forbindelser mellem de to parter;

5. beklager, at bestemmelserne i bilaget til associeringsaftalen EØF-Malta, der fastsætter oprettelse af parlamentariske forbindelser med republikken Malta, ikke er blevet anvendt;
6. pålægger sin formand at sende denne beslutning og udvalgets betænkning til Kommissionen og til Rådet samt til republikken Maltas regering og parlament.

Psykiatrisk behandling i Sovjetunionen (afstemning)

Parlamentet vedtog følgende beslutning i betænkningen af Johnston (dok. 373/77):

BESLUTNING

om misbrug af psykiatrisk behandling i Sovjetunionen

Europa-Parlamentet,

- der henviser til den fordømmelse af de sovjetiske myndigheders praksis med at udsætte politiske fanger for psykiatrisk behandling, som den 1. september 1977 blev vedtaget af et flertal på den psykiatriske verdens-kongres på Hawaii,
- der henviser til betænkningen fra det politiske udvalg (dok. 373/77),
- 1. fordømmer utvetydigt alle former for psykiatrisk behandling af politiske fanger, hvor dette end sker, når den har til formål at undertrykke de fundamentale demokratiske frihedsrettigheder med hensyn til politisk menings-dannelse og virksomhed;
- 2. opfordrer regeringerne i De Ni, forsamlet med henblik på det politiske samarbejde, til at overveje, på hvilken måde denne fordømmelse mest effektivt kan fremlægges på konferencen i Beograd;
- 3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til medlemsstaternes regeringer, til Rådet og til Kommissionen.

Forordninger om konserver af sardiner fra Marokko og Tunesien (afstemning)

Parlamentet vedtog følgende beslutning i betænkningen af Pucci (dok. 358/77):

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslagene fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til

- I. en forordning om åbning, fordeling og forvaltning af fællesskabstoldkontingenter for tilberedninger og konserver af sardiner, henhørende under pos. 16.04 D i den fælles toldtarif, med oprindelse i Marokko (1978)
- II. en forordning om åbning, fordeling og forvaltning af et fællesskabstoldkontingent for tilberedninger og konserver af sardiner, henhørende under pos. 16.04 D i den fælles toldtarif, med oprindelse i Tunesien (1978)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslagene fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet i overensstemmelse med artikel 43 i EØF-traktaten (dok. 306/77),

⁽¹⁾ EFT nr. C 232 af 29. 9. 1977, s. 3.

- der henviser til betænkning fra udvalget for eksterne økonomiske forbindelser og til udtalelser fra landbrugsudvalget og fra udvalget for udvikling og samarbejde (dok. 358/77),

tiltræder Kommissionens forslag.

Forordning om indførsel af visse landbrugsprodukter fra Tyrkiet (afstemning)

Parlamentet vedtog følgende beslutning i betænkningen af Spicer (dok. 353/77):

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 af 17. maj 1977 om indførsel til Fællesskabet af visse landbrugsprodukter med oprindelse i Tyrkiet

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet ⁽¹⁾,
— hørt af Rådet i overensstemmelse med artikel 43 og 113 i EØF-traktaten (dok. 271/77),
— der henviser til betænkningen fra udvalget for eksterne økonomiske forbindelser og til udtalelserne fra landbrugsudvalget og budgetudvalget (dok. 353/77),

tiltræder Kommissionens forslag.

⁽¹⁾ EFT nr. C 216 af 9. 9. 1977, s. 12.

Direktiv om landbrugs- og skovbrugstraktorer (afstemning)

Parlamentet vedtog følgende beslutning i betænkningen af Herbert (dok. 356/77):

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til et direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om førersæde til landbrugs- og skovbrugshultraktorer

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet ⁽¹⁾,
— hørt af Rådet i overensstemmelse med artikel 100 i EØF-traktaten (dok. 234/77);

⁽¹⁾ EFT nr. C 229 af 26. 9. 1977, s. 16.

- der henviser til betænkningen fra udvalget for regionalpolitik, fysisk planlægning og transport og til udtalelserne fra retsudvalget og fra økonomi- og valutaudvalget og udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse (dok. 356/77),
 - der bemærker den betydning, som Kommissionen har tillagt det foreslåede direktiv som et middel til at sikre traktorførerens beskyttelse under kørsel på vej eller i terrænet,
 - der minder om, at det i spørgsmål om sikkerhed eller sundhed konsekvent har understreget nødvendigheden af obligatorisk harmonisering til et mindste fællesskabsniveau fremfor valgfri harmonisering,
1. er af den opfattelse, at den valgfri ordning i forslaget til direktiv kun skal gælde for et begrænset tidsrum, og at der i en senere fase skal udstedes harmoniserede fællesskabsbestemmelser for alle medlemsstater;
 2. anmoder Kommissionen om at optage følgende ændring i sit forslag i overensstemmelse med artikel 149, stk. 2, i EØF-traktaten.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER ⁽¹⁾

TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

**Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om førersæde
til landbrugs- og skovbrugshjultraktorer**

Præambel, betragtninger og artikel 1 til 10 uændrede

Artikel 11

1. Medlemsstaterne sætter de bestemmelser, der er nødvendige for at efterkomme dette direktiv, i kraft inden atten måneder efter dets meddelelse og giver straks Kommissionen underretning herom.
2. Efter meddelelsen af dette direktiv drager medlemsstaterne desuden omsorg for, at Kommission underrettes i så god tid, at den kan fremsætte sine eventuelle bemærkninger om ethvert udkast til bestemmelser af administrativ eller lovmæssig karakter, som medlemsstaterne har til hensigt at udstede på det af dette direktiv omfattende område.

Artikel 11

1. uændret
2. uændret
3. Kommissionen forelægger senere Rådet et nyt forslag om vedtagelse af en ensartet fællesskabsordning, som skal gælde i alle medlemsstater.

Artikel 12 og bilag uændret

⁽¹⁾ Fuldstændig tekst, se EFT nr. C 229 af 26. 9. 1977, s. 16.

Forordning om personalet ved centret for industriel udvikling (afstemning)

Parlamentet vedtog følgende beslutning i betænkningen af Würtz (dok. 321/77):

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til en forordning om gennemførelse af AVS—EØF-Ministerrådets afgørelse om ansættelsesvilkårene for personalet ved centret for industriel udvikling for så vidt angår skattemæssige, sociale og retlige forhold

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet (dok. 152/77),
- der henviser til betænkningen fra budgetudvalget og udtalelsen fra udvalget for udvikling og samarbejde,
- der henviser til bestemmelserne i artikel 36 og 37 i Lomé-konventionen om oprettelse af et center for industriel udvikling,
- der henviser til AVS—EØF-Ministerrådets afgørelser ⁽²⁾,
- der er klar over, at centret vil beskæftige et begrænset antal personer i et begrænset tidsrum, som ikke vil have status af tjenestemænd ved De europæiske Fællesskaber,

1. modsætter sig den hastige vækst i antallet af decentraliserede organer, som udøver aktiviteter på fællesskabsplan, og som ikke skal stå til regnskab over for de institutioner, der udgør budgetmyndigheden, og har til hensigt under budgetproceduren at gøre sin myndighed gældende for at bringe de eksisterende decentraliserede organer under kontrol på grundlag af en fuld forelæggelse af deres overslag og personaleplaner;

2. gør opmærksom på, at det ikke blev hørt i forbindelse med oprettelsen af centret for industriel udvikling, ej heller om dets vedtægt, som fastlægger ansættelsesvilkårene for dets personale, og heller ikke om dets finansforordning;

3. anmoder Kommissionen om at fremsende budgetoverslagene for centret for industriel udvikling til Parlamentets budgetudvalg;

4. tiltræder ansættelsesvilkårene for så vidt angår bestemmelserne om den sociale sikring af centrets personale samt forslagene til en procedure vedrørende klager og tvister;

5. udtrykker sin misbilligelse af artikel 2 stk. 2 i AVS—EØF-Ministerrådets afgørelse, hvori det fastsættes, at provenuet af den skat, der opkræves af centrets personale, skal opføres som indtægt på centrets eget budget;

6. foreslår i betragtning af institutionernes tilsagn om at opføre den europæiske udviklingsfond i sin helhed på budgettet, at forordningen kun skal have midlertidig gyldighed og kun indtil udløbet af den nuværende Lomé-konvention;

7. anmoder derfor Kommissionen om at optage nedenstående ændringer i sit forslag i henhold til artikel 149, stk. 2, i EØF-traktaten.

⁽¹⁾ EFT nr. C 134 af 7. 6. 1977, s. 2.

⁽²⁾ Afgørelse nr. 2 af 14. 7. 1976.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER ⁽¹⁾

TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

Rådets forordning om gennemførelse af AVS—EØF-Ministerrådets afgørelse om ansættelsesvilkårene for personalet ved centret for industriel udvikling for så vidt angår skattemæssige, sociale og retlige forhold

Præambel og betragtninger uændrede

Artikel 1

AVS—EØF-Ministerrådets afgørelse nr. .../77, der er knyttet som bilag til denne forordning, finder anvendelse inden for Fællesskabet.

Artikel 1

AVS—EØF-Ministerrådets afgørelse nr. .../77, der er knyttet som bilag til denne forordning, finder anvendelse inden for Fællesskabet **indtil udløbet af den nuværende Lomé-konvention.**

Artikel 2 uændret

⁽¹⁾ Fuldstændig tekst, se EFT nr. C 134 af 7. 6. 1977, s. 2.

Tidsplan for næste mødeperiode

Efter forslag fra det udvidede præsidium vedtog Parlamentet at afholde sin næste mødeperiode fra den 12. til den 16. december 1977 i Strasbourg.

Godkendelse af protokollen

I overensstemmelse med artikel 17, stk. 2, i forretningsordenen godkendte Parlamentet protokollen fra dette møde.

Afbrydelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

Mødet hævet kl. 10.35.

H. R. NORD
Generalsekretær

Carlo MEINTZ
Næstformand
